

VENDREDI 10 JUILLET 1992

No 35097 - 112e année  
 J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Fax: 039/210 360  
 Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
 Rédaction: 039/210 210  
 Abonnements: 039/210 311  
 Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Ogi au sommet de la CSCE

## De la parole aux actes

Il est urgent de passer de la parole aux actes pour faire cesser les conflits armés qui se développent en Europe centrale et orientale, a déclaré hier à Helsinki le conseiller fédéral Adolf Ogi, lors de son intervention devant le sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).

Page 2

Bosnie

## Intervention militaire

Alors que les combats se poursuivent en Yougoslavie, le président bosniaque Alija Izetbegovic a de nouveau réclamé hier une intervention militaire en Yougoslavie.

Page 2

Transports publics régionaux

## Les cantons au créneau

Les cantons du nord-ouest de la Suisse et Zurich sont persuadés que la Confédération et les CFF tentent toujours davantage de reporter leurs problèmes financiers sur les cantons et le transport régional.

Page 4

Vacances horlogères

## Une vieille tradition se perd

Pour une bonne partie des quelque 33.000 travailleuses et travailleurs de l'industrie horlogère suisse, les vacances commencent le 11 juillet. Il est cependant révolu le temps où durant trois semaines, les villes horlogères des Montagnes neuchâtoises se vidaient de leur population. Contraintes économiques obligent, la tradition se perd peu à peu.

Page 13

Requérants d'asile installés à Neuchâtel menacés d'expulsion

# Hirschy obtient un délai

Les treize familles de requérants d'asile installées dans le canton de Neuchâtel - dont une aux Ponts-de-Martel - bénéficient d'un sursis jusqu'à fin août. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a obtenu hier de Peter Arbenz, directeur de l'Office fédéral des réfugiés, le report du renvoi, fixé au 15 juillet. Une dernière démarche, de caractère purement humanitaire, sera tentée dans l'intervalle auprès du conseiller fédéral Arnold Koller.

Berne  
 François NUSSBAUM

Comme il l'avait annoncé, Pierre Hirschy s'est rendu hier à Berne, accompagné de trois collaborateurs. Son objectif: obtenir de Peter Arbenz un permis humanitaire pour 13 familles de requérants d'asile, installées dans le canton de Neuchâtel depuis 1987. Plusieurs Kurdes parmi eux, dont les époux Cevir et leurs deux enfants, intégrés à la vie des Ponts-de-Martel.

UNE SEULE PROCÉDURE  
 Depuis 1987, une révision de la loi sur l'asile interdit aux immi-

grants de cumuler deux procédures: celle sur l'asile et celle sur l'établissement des étrangers. Autrement dit, lorsqu'une décision définitive de renvoi intervient après épuisement des voies de recours en matière d'asile, il n'y a plus d'issue.

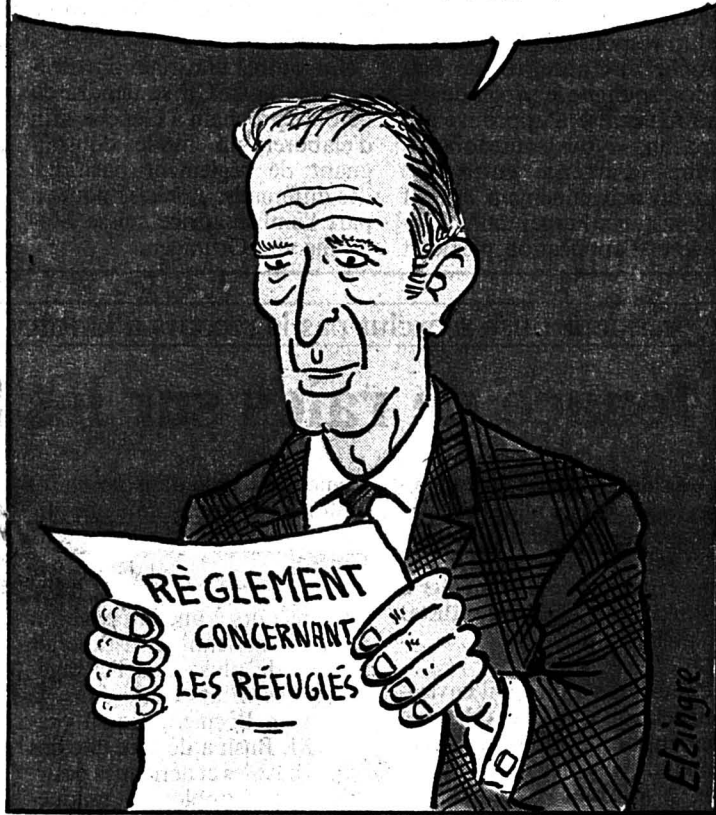
C'est le cas de ces 13 familles. Pour elles, l'obtention d'un permis humanitaire (sous forme de permis annuel, ou permis B) est désormais impossible. En revanche, 31 autres familles, établies également dans le canton depuis 1987 mais qui, elles, attendent toujours une décision définitive de Berne, pourraient bénéficier de ce permis B - en théorie du moins.

### PEU D'ESPOIR

«Il reste peu d'espoir de garder ces familles chez nous», a admis Pierre Hirschy à l'issue de sa rencontre d'une heure trois quarts avec Peter Arbenz. «Nous avons obtenu un nouveau délai, jusqu'à fin août, que nous allons utiliser pour préparer un recours auprès d'Arnold Koller», chef du Département fédéral de justice et police.

La solution du permis humanitaire étant légalement exclue, Pierre Hirschy fera valoir le fait que ces requérants travaillent, qu'ils ne sont pas à la charge de la collectivité et que leurs employeurs sont prêts à les engager. Mais qu'une demande de permis de travail doit être faite depuis l'étranger et que les requérants n'ont pas les papiers nécessaires pour le faire.

Les 13 familles concernées sont autorisées à rester en Suisse jusqu'à fin août. J'en profite pour leur souhaiter de bonnes vacances!



Si Arnold Koller se montre sensible à ces arguments humanitaires, le canton pourra peut-être glisser quelques-uns de ces requérants dans son contingent de travailleurs étrangers. «Si cette tentative échoue, il nous restera à préparer ces familles au départ, en leur assurant une assistance financière: ce serait la moindre des choses», dit-il.

### QUATRE ANS POUR S'ACCLIMATER

Pour les 31 autres familles, la demande de permis humanitaire va être formulée dans les plus brefs délais.

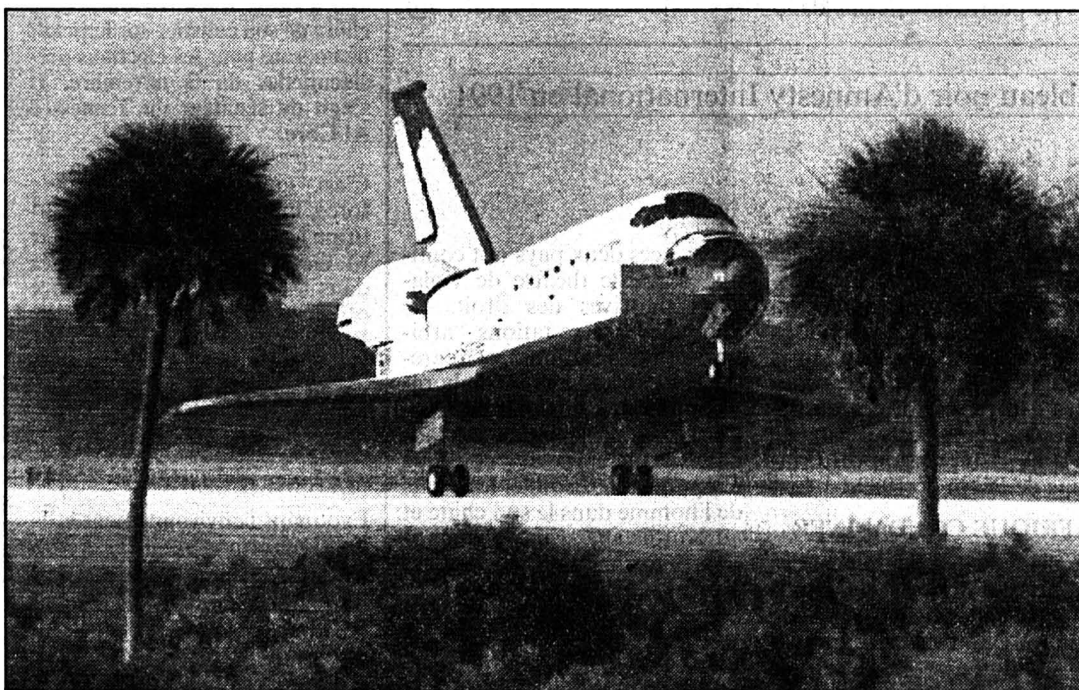
«Ce qu'il y a de pénible, dans le cas de ces requérants, c'est précisément qu'on leur ait laissé quatre ans pour s'acclimater et s'intégrer, au travail pour les uns, à l'école pour les autres», commente Pierre Hirschy. Ils savent depuis un certain temps qu'ils ont peu de chance de rester, mais on ne tue pas l'espoir aussi facilement.

### PROCÉDURE RAPIDE PLUS HUMAINE

Lorsqu'une décision définitive tombe dans les six mois après l'entrée en Suisse, les choses sont beaucoup moins dramatiques. En particulier parce que le regroupement familial n'a pas eu lieu. Pierre Hirschy laisse entendre que la procédure rapide introduite plus récemment, et qui est plus correcte, ne devrait pas empêcher une solution humanitaire pour les cas les plus anciens. F.N.

La navette spatiale Columbia a atterri après 13 jours de mission

## Un record américain



La navette spatiale Columbia a atterri hier à 7 h 43 locales (13 h 43 suisses) au centre spatial Kennedy de Cap Canaveral (Floride), à l'issue d'un vol de près de deux semaines (photo AFP/Keystone).

Il s'agit du plus long voyage

réalisé dans l'espace par une navette. Cette mission de navette était essentiellement destinée à préparer la future station spatiale Freedom.

L'atterrissage de la navette, initialement prévu mercredi, avait dû être reporté d'environ

24 heures en raison de mauvaises conditions météorologiques. Les sept membres de l'équipage ont réalisé une trentaine d'expériences liées à la recherche médicale grâce au laboratoire Spacelab emporté dans les soutes de la navette. (ats)

## OPINION

### Vive le Roi!

Hier, Munich. Aujourd'hui, Helsinki.

Sautant de la réunion du G7 au sommet de la CSCE, les grands de ce monde parlent, causent, devisent, tout en parcourant, sourire crispé aux lèvres, le très complexe Jeu de l'oie planétaire.

Ils parlent de tout. De la situation en Bosnie-Herzégovine, des taux d'intérêt et du chômage, du Nagorny-Karabakh, des difficiles négociations du GATT, de désarmement, d'aide au développement.

Par contre, ils agissent peu. On envoie bien quelques convois humanitaires à Sarajevo, une poignée d'observateurs non armés aux confins du Dniestr et de la Moldavie, ou dans les ruines qui séparent l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Au mieux, on débloque avec modération des crédits pour permettre aux nouveaux pauvres de l'Est de survivre.

Une logorrhée qui tient plus de la méthode Coué que du volontarisme politique.

Comme si la complexité et la précarité des situations nées de la chute de l'empire soviétique paralysaient jusqu'aux chefs d'Etat les plus capables et les plus courageux.

Toute le monde est conscient que les énormes problèmes qui déstabilisent le monde exigent des actions rapides et concrètes. Mais personne n'ose se lancer à l'eau, tellement toute solution aujourd'hui apparemment raisonnable peut demain se noyer avec son auteur dans le torrent événementiel de ce monde devenu imprévisible.

Une situation fluide qui impliquerait une audacieuse navigation à vue à laquelle des décennies de guerre froide ne nous ont guère habitués.

Canalisée par un manichéisme réducteur, l'Histoire était alors écrite par les deux Titans qui se partageaient l'essentiel du monde. Aujourd'hui trop d'auteurs tiennent la plume et les ratures prolifèrent.

La Royauté a toujours été belle sous la République. Souhaitons que le temps ne viendra pas où l'on regrettera le Mur de Berlin.

Roland GRAF



Nous informons notre clientèle, ainsi que les automobilistes en général, que nos services:

- ventes \* - réparations - magasin

restent **OUVERTS** chez **TOYOTA** pendant les vacances

**Centre de vente TOYOTA**  
 Av. Léopold-Robert 117  
 La Chaux-de-Fonds 039/23.64.44

Première journée du Sommet de la CSCE

# Passer de la parole aux actes

**Le conflit yougoslave a dominé hier les travaux du sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), réuni à Helsinki. Lors de son intervention, le conseiller fédéral Adolf Ogi a déclaré qu'il était urgent de passer de la parole aux actes pour faire cesser les conflits armés qui se développent en Europe centrale et orientale.**

Les chefs d'Etat de 51 des 52 Etats membres de la CSCE - la Yougoslavie ayant été suspendue - adopteront une déclaration condamnant la Serbie comme principal responsable des combats en Bosnie et appuyant l'usage de la force pour acheminer les convois humanitaires et appliquer les sanctions de l'ONU.

«La responsabilité première incombe aux autorités de Belgrade», souligne le projet de déclaration qui sera approuvé aujourd'hui. «Nous soutenons les mesures d'urgence entreprises pour un acheminement effectif de l'assistance humanitaire à Sarajevo et l'application pleine et

entière des sanctions prévues par la résolution 757», ajoute le projet.

## AU NOM DE L'HUMANITÉ

Au premier jour du sommet, le président George Bush a pressé la CSCE de s'assurer que l'aide humanitaire parvenait aux victimes civiles de la guerre en Bosnie-Herzégovine. Le président finlandais, Mauno Koivisto, faisant allusion aux crises nationalistes dans les pays ex-communistes, a lancé «au nom de l'humanité» un appel aux belligérants à conclure des «cesses-le-feu crédibles».

De son côté, le vice-président du Conseil fédéral Adolf Ogi, qui représentait le président convalescent René Felber, a affirmé que les intentions de la CSCE devraient à l'avenir se traduire en actes. Il s'agit notamment d'empêcher les conflits qui se développent actuellement en Bosnie-Herzégovine, au Nagorny-Karabakh, en Géorgie et en Moldavie. Le conseiller fédéral a également évoqué la «situation dramatique au Kosovo et en Voïvodine».

En outre, une réunion d'experts de la CSCE se tiendra en octobre prochain à Genève, afin d'élaborer un mode contraignant de règlement pacifique des différends, a précisé pour sa part l'ambassadrice suisse Marianne von Grünigen.

Les experts convoqués seront chargés de rédiger une convention contraignante sur le mode de conciliation et d'arbitrage des conflits, a ajouté Mme von Grünigen. La Suisse a préparé un projet de convention en collaboration avec la France et l'Allemagne. Le projet prévoit également la création d'un tribunal d'arbitrage.

## PARADOXE EUROPÉEN

Le président François Mitterrand a rappelé le paradoxe de l'Europe de l'après-Guerre froide: celle de l'Est qui se déchire, celle de l'Ouest qui se rapproche.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Barbara Mc Dougall, a pointé du doigt la Serbie et la Croatie, en rappelant la période nazie. «Le monde se souvient avec honte des atrocités nazies. Aujourd'hui, nous assistons à une horreur similaire (...) Allons-nous laisser des idéologies expansionnistes et racistes se développer», a-t-elle ajouté après avoir condamné la politique de «purification ethnique» entreprise par les Serbes.

Le document final du sommet d'Helsinki, qui sera également approuvé aujourd'hui avant la clôture du sommet, prévoit la création d'un haut commissaire aux minorités. Le document fi-



Adolf Ogi devant les membres de la CSCE

Le conseiller fédéral a invité l'organisation à se réunir à Genève en octobre prochain. (EPA/Keystone)

nal souligne que la CSCE pourra faire appel à l'OTAN, à la Communauté européenne et à l'Union de l'Europe occidentale (UEO). Elle gardera la maîtrise des opérations. (ats)

**10.7.1900** - Inauguration du métro parisien.  
**10.7.1965** - Le colonel Boumédiène prend le pouvoir en Algérie.  
**10.7.1985** - Le «Rainbow Warrior», bateau du mouvement écologiste Greenpeace, est coulé dans le port néo-zélandais d'Auckland: un photographe néerlandais, d'origine portugaise, est tué dans l'attentat.

## BRÈVES

### Afrique du Sud

#### L'ANC refuse les pourparlers

Le Congrès national africain (ANC) a rejeté hier l'appel du président sud-africain Frederik de Klerk pour la reprise immédiate des négociations sur la crise politique dans le pays. L'organisation répondait aux propositions formulées la semaine dernière par M. de Klerk pour une reprise des négociations politiques.

### Sarcophages de Tchernobyl

Appel d'offre ukrainien  
Les autorités ukrainiennes ont officiellement lancé hier un appel d'offre international pour la restauration du sarcophage construit autour du réacteur nucléaire de Tchernobyl. L'actuel sarcophage, coulé en avril 1986, ne durera pas plus de huit ans, le béton utilisé lors des premiers travaux n'étant pas hermétique.

### Tunisie

#### Fondamentalistes jugés

C'est aux cris d'«Allah Akbar» (Dieu est grand) et en faisant le poing levé le «V» de la victoire que 171 fondamentalistes musulmans tunisiens ont fait hier leur entrée dans la salle d'audience du Tribunal militaire de Tunis, où ils sont jugés pour «atteinte à la sûreté intérieure de l'Etat». La première séance du premier procès aura duré moins de quatre heures, avant l'annonce de son renvoi à ce matin.

### Brésil

#### Accord sur la dette

Le président brésilien Fernando Collor de Mello a annoncé la conclusion hier matin à New York d'un accord sur la restructuration de la dette extérieure publique du Brésil avec ses banques créancières internationales. L'accord prévoit une réduction de 35% de cette dette.

### Thaïlande

#### Militaire jugés

Le premier ministre thaïlandais, Anand Panyarachun, a aboli hier le commandement militaire de maintien de la sécurité intérieure (IPKC). Cet organe avait donné des pouvoirs absolus à la hiérarchie militaire chargée de la répression du soulèvement civil de mai dernier.

Le président Bush n'exclut pas le recours à la force en Bosnie

## Menace de raids sur les Serbes

Le président George Bush n'exclut pas une intervention militaire aérienne pour détruire l'artillerie serbe qui pilonne la capitale bosniaque Sarajevo, a déclaré hier à Helsinki le secrétaire d'Etat James Baker.

«Le président a dit qu'il envisageait cela, qu'il étudiait cela (une intervention militaire aérienne)... Il n'a rien décidé ni exclu», a affirmé M. Baker lors d'une conférence de presse dans le cadre du sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).

Toutefois, M. Baker a ajouté: «Nous avons dit auparavant que tout ce qui pourrait être fait par les Etats-Unis serait proba-

blement effectué dans un cadre multilatéral et exigerait une autre résolution des Nations Unies».

Le recours à une intervention militaire aérienne constituerait un pas de plus dans l'engagement des Etats-Unis dans le conflit en Bosnie. Jusqu'à présent, M. Bush a déclaré que des forces navales et aériennes pourraient être employées uniquement pour protéger les efforts d'acheminement de l'aide humanitaire à la Bosnie.

## NAVIGES DE GUERRE

D'autre part, le Pentagone a annoncé hier l'envoi de deux navires de guerre américains dans

la mer Adriatique pour manifester le soutien ferme de Washington aux opérations humanitaires en Bosnie-Herzégovine.

Pete Williams, porte-parole du département de la Défense, a déclaré que le croiseur Biddle et le navire de débarquement amphibie Iwo Jima, bâtiments de la VIe flotte de la Méditerranée, gagneraient le large de la Yougoslavie.

Ils doivent servir d'appui, en transmissions et soutien radar, aux avions américains qui participent au pont aérien vers Sarajevo. Le porte-parole a déclaré que les 1700 Marines stationnés à bord de l'Iwo Jima ne seraient pas envoyés à terre. (ats, ap)

Afrique, Chine et Irak au tableau noir d'Amnesty International en 1991

## Le monde des tyrans

Amnesty International dénonce dans son rapport annuel diffusé hier de nombreuses violations des droits de l'homme commises en Yougoslavie, sur le continent africain (Soudan, Burundi, Afrique du Sud) mais aussi en Chine et en Irak au cours de l'année civile 1991. Selon Amnesty, des prisonniers d'opinion sont incarcérés dans près de la moitié des pays du monde tandis qu'une centaine de gouvernements sont coupables de torture ou de mauvais traitements.

Pour Amnesty, les combats en Yougoslavie ont donné lieu à de «graves et massives» violations des droits de l'homme, depuis la proclamation de l'indépendance de la Croatie et la Slovénie. Des civils ont été torturés, exécutés sans jugement ou massacrés aussi bien par l'armée fédérale que par les groupes paramilitaires serbes et croates.

En Chine, la répression s'est poursuivie et l'organisation dénonce le recours sans cesse croissant à la peine capitale. Ainsi, plus de 1050 exécutions et 1650 condamnations à mort ont

été recensées en 1991. Mais «les chiffres réels sont bien supérieurs», estime Amnesty, qui évoque également les exécutions extrajudiciaires et les centaines de milliers de personnes soumises à diverses formes de détention administrative dans le cadre de la répression du Printemps de Pékin de 1989.

## L'AFRIQUE CONDAMNÉE

Régulièrement à la «une» des rapports d'Amnesty, le continent africain s'est signalé par de nombreux homicides à motivation politique et des tortures comme au Mali, en Mauritanie, au Rwanda et au Tchad.

En Afrique du Sud, Amnesty déplore les meurtres commis entre factions noires et les violences policières, toujours d'actualité comme l'a récemment démontré le massacre de Boipatong (une quarantaine de victimes). Enfin, au Burundi, un millier de personnes ont été tuées dans des affrontements inter-ethniques.

Au Proche-Orient, la fin de la guerre du Golfe n'a rien résolu en Irak et au Koweït. Selon Am-

nesty, «ces deux pays ont continué d'être le théâtre de violations massives des droits de l'homme»: arrestations arbitraires, «disparitions» et représailles contre les «collaborateurs» sont à déplorer au Koweït. En Irak, le régime de Saddam Hussein a continué «impunément» à violer les droits de l'homme dans le sud chiite et au Kurdistan, avant l'instauration des «sanctuaires» pour les Kurdes.

## LA SUISSE ACCUSÉE

En Occident, Amnesty critique toujours le recours à la peine capitale aux Etats-Unis ainsi que l'exécution de mineurs délinquants.

En France et en Suisse, l'organisation déplore l'emprisonnement d'objecteurs de conscience. Concernant l'Irlande du Nord, de sérieuses interrogations peuvent être émises sur les procédures d'arrestation et d'interrogatoire. Enfin, Amnesty International s'inquiète du recours fréquent à la peine de mort en Lettonie, Estonie et Albanie. (ap)

Gouvernement israélien

## Rabin a la majorité

Le dirigeant travailliste Yitzhak Rabin a le soutien d'une majorité des élus israéliens à la Knesset pour former un gouvernement grâce à des accords paraphés hier avec le parti religieux Shas et l'alliance de gauche Meretz.

Ces accords garantissent à Yitzhak Rabin, dont le seul parti travailliste a 44 élus, une majori-

té de 62 sièges sur 120. En outre, cinq élus de partis arabes soutiendront le leader travailliste sans participer au gouvernement.

Des consultations entre les travaillistes et le parti de droite Tsomet, qui dispose de huit sièges à la Knesset, sont également prévues aujourd'hui. (ats)

Course à la présidence américaine

## Le ticket de Clinton

Le gouverneur de l'Arkansas Bill Clinton a annoncé officiellement hier à Little Rock (Arkansas), le choix de son colistier sur le ticket démocrate pour les élections présidentielles du 3 novembre. Il s'agit du sénateur du Tennessee Al Gore.

C'est «un leader de grande force, intégrité et stature», a affirmé M. Clinton pour présenter M. Gore, qui se tenait à ses côtés dans les jardins de la résidence officielle du gouverneur à Little Rock, la capitale de l'Arkansas. Les deux hommes étaient arrivés ensemble avec leurs épouses, Hillary et Tipper, et leurs enfants.

## «LES MEILLEURS»

Evoquant l'environnement et la politique étrangère, deux spécia-

lités du sénateur du Tennessee, mais également les problèmes économiques du pays, M. Clinton a affirmé: «Nous avons le meilleur plan et nous avons le meilleur ticket». Soulignant la jeunesse du ticket, M. Gore a insisté sur la nécessité «d'une nouvelle génération de leaders». Le président George Bush, pour les républicains, est âgé de 68 ans, et le milliardaire texan Ross Perot, qui n'a pas encore déclaré sa candidature indépendante, en a 62. En prenant comme colistier le sénateur du Tennessee Al Gore, 44 ans, le gouverneur de l'Arkansas Bill Clinton, 45 ans, a opté pour la jeunesse, le Sud et la modération. Les deux hommes doivent être officiellement nommés par la convention du parti démocrate, qui se réunit à New York à partir de lundi. (ats)

Cour européenne de justice

## L'Europe des déchets

La Cour européenne de justice a rendu hier un arrêt très attendu sur le transfert de déchets dangereux d'un pays à l'autre. Les juges de Luxembourg ont donné tort à la Wallonie (Belgique), qui a interdit toute importation sur son territoire. Mais ils disent aussi que les déchets sont des marchandises «d'une nature particulière» du point de vue de la libre circulation.

La directive (loi-cadre d'harmonisation) sur le transfert des déchets toxiques actuellement en vigueur dans la CE ne permet pas à un Etat membre d'interdire globalement leur importation.

Sur ce point, la Cour a donné raison à la Commission de Bruxelles, qui avait recouru contre la législation restrictive de Wallonie. (ats)

**autocars voyager giger**

**PRÉPAREZ VOS VACANCES**

Dimanche 12 juillet Dép.: 07 h 30  
Fr. 48.-  
**ENGELBERG** - repas de midi libre

Dimanche 12 juillet Dép.: 13 h 30  
Fr. 26.-  
**CORNICHE DE CHEXBRES - VEVEY**

Mardi 16 juillet Dép.: 07 h 00  
Fr. 46.-  
**LA FORÊT NOIRE - TITISEE**  
repas de midi libre  
carte d'identité

Samedi 18 juillet Dép.: 06 h 30  
**EUROPA PARK RUST**  
repas de midi libre  
Adultes, Fr. 60.- entrée comprise.  
Enfants, Fr. 45.- entrée comprise.

Du jeudi 6 au dimanche 9 août voyage de quatre jours  
**LA CÔTE D'OPALE - DUNKERQUE - LA MER DU NORD - L'EUROTUNNEL**  
Fr. 630.- par personne en chambre à deux lits, hôtels sélectionnés.

Voyage et séjour de 10 jours du lundi 17 au mercredi 26 août  
**LE LAC DE WOERTHERSEE - KLAGENFURT - KUPSTEIN**  
Fr. 1450.- par personne en chambre à deux lits, pension complète.

Tout au long du mois de juillet, des courses sont organisées, programme à disposition. Pour nos voyages et séjours demandez nos programmes détaillés.

Inscriptions:  
**Voyages GIGER Autocars**  
Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24  
Fax ☎ 039/23 47 82, 132-12184

**Stop**

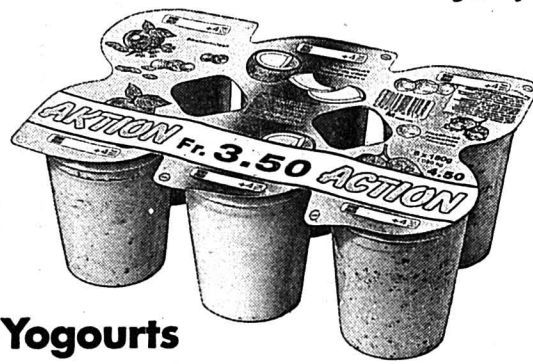
**Achetez mieux, dépensez moins!**

Jusqu'à épuisement du stock!



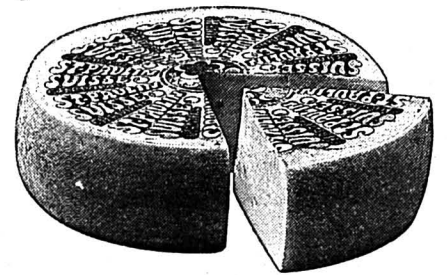
**Escalope de poulet importées surgelées**

en sachet de 1 kg **9.-**



**Yogourts**  
Emballage de 6 x 180 g

**4.50 3.50**  
(100 g -32,4)



**St. Paulin, Fromage du pays à pâte demi-dure**

Le kg ~~15.20~~ **12.-**



**Champignons de Paris coupés, en boîte**

Emballage de 4 x 415 g  
1660 g (Eg. = 908 g)

~~6.80~~ **5.-**  
Eg. (100 g -55,1)



**Ice Tea**  
La boîte de 1,2 kg

**6.-**  
(1 kg 5.-)

**Ice Tea light**  
La boîte de 600 g

**7.-**  
(100 g 1.16,7)



**Bâtonnets de cabillaud panés surgelés**

Emballage de 3 x 300 g

900 g ~~10.50~~ **8.-**  
(100 g -88,9)



**Salade russe en boîte,**

Emballage de 4 x 425 g  
1700 g (Eg.=1040 g)

~~6.40~~ **4.-**  
Eg. (100 g -38,5)



**Café Exquisito moulu et emballé sous vide**

Emballage de 4 x 250 g

1 kg ~~12.-~~ **9.-**



**Abricots séchés**

400 g ~~6.60~~ **5.-**  
(100 g 1.25)



**Cornets glacés**

Emballage de 18 x 70 g

1260 g ~~18.-~~ **13.-**  
(1 kg 10.32)



**Espresso moulu et emballé sous vide**

Emballage de 4 x 250 g

1 kg ~~9.60~~ **7.-**

**Thon rosé**

Emballage de 4 x 200 g  
(Eg.= 620 g)

~~4.80~~ **3.70**  
Eg. (100 g -59,7)



**Oui, à MIGROS**

**FINANCE**

depuis 1969 vite résolues

**dettes**

ARRANG. FINANCIERS S.A.R.L.  
7032 MICHIELLI  
038 33 69 70  
450-815

**Prêts personnels**  
Intérêt dès 13,5%  
Agence H. Minary  
☎ 039/23 01 77  
470-11

**DIVERS**

**D'ici, votre message prend une dimension régionale.**

35000 lecteurs du Haut du canton lisent chaque jour L'Impartial

Source: MACH-Basic 91 - REMP

**PUBLICITAS**  
Au cœur de la publicité-press.

**Feu: 118**

44-2702/4x4

**FINANCE**

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert ou téléphoner  
2301 La Chaux-de-Fonds 08.00 à 12.15 heures  
13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4x4

**Gagnebin optique**

Place du Marché 6  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 32 25  
132-12605

**Police-secours: 117**

**IMMOBILIER**

**A LOUER** AU CENTRE VILLE

**APPARTEMENTS DE 2½ ET 3 PIÈCES**

dans un immeuble entièrement rénové, comprenant:  
cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave, chambre-haute, balcon.  
Loyer: dès Fr. 980.- + charges.  
Libre: tout de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

A vendre à La Chaux-de-Fonds, dans quartier résidentiel tranquille

**MAISON FAMILIALE**

comportant:  
- rez: atelier aménageable;  
- 1er: appartement 3½ pièces;  
- garage;  
- superficie 630 m²;  
- prix: Fr. 450 000.-

Offre écrite sous chiffres 6-759646 à Publicitas, case postale, 2501 Bienne.

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Les cantons du nord-ouest défendent les trains régionaux et critiquent les PTT

# La Confédération doit payer!

Les cantons du nord-ouest de la Suisse et Zurich sont persuadés que la Confédération et les CFF tentent toujours davantage de reporter leurs problèmes financiers sur les cantons et le transport régional. Dans une lettre adressée au Conseil fédéral, ils ont demandé à la Confédération de rapidement augmenter sa contribution au transport public local.

Les cinq cantons du nord-ouest et Zurich sont soutenus par les Etats romands et les 12 cantons regroupés au sein du Comité du Gothard. Les représentants des six cantons et une délégation du Conseil fédéral auront un entretien en août prochain.

Les Etats du nord-ouest de la Suisse soutiennent les nouveaux projets ferroviaires de la Confédération, notamment les lignes à travers les Alpes, a expliqué hier le conseiller d'Etat de Bâle-Campagne Eduard Belser (ps). Ils s'opposent en revanche au sacrifice du transport régional public sur l'autel de ces nouveaux projets et de la situation financière de la Confédération. Ils considèrent en outre que le fait de recourir à des directives



Cornelia Füg (SO) et Dori Schaer (BE) entourant le Bâlois Belser

Les cantons du nord-ouest de la Suisse n'entendent pas payer seuls la facture des transports régionaux.

administratives pour pratiquer une politique de restriction en matière de transports publics – sans décision politique légitime et sans consultation des cantons – pose un problème d'ordre institutionnel.

Le transport régional public constitue un élément crucial de

Rail et Bus 2000 auquel on ne saurait renoncer sans remettre en question les objectifs de la politique des transports et de l'environnement fixés par la Confédération, ont ajouté les conseillers d'Etat Dori Schaer (ps/BE) et Cornelia Füg (prd/SO). Le programme Rail 2000, approuvé par le peuple le

6 décembre 1987, prévoyait que les transports publics ne se limiteraient pas à relier les grands centres, mais qu'ils desserviraient aussi les régions rurales, isolées ou périphériques.

En vertu de la loi sur les CFF, les cantons doivent payer les prestations qu'ils commandent.

Ils acceptent ce principe, bien que cela leur crée des charges financières considérables. Ils s'opposent toutefois au report déguisé des charges de la Confédération sur les cantons, report qui s'est nettement accentué ces dernières années, a déclaré Dori Schaer. Berne défavorise non seulement le transport régional dans l'attribution des capacités ferroviaires, mais essaye également d'imposer un prix aussi élevé que possible pour les prestations supplémentaires commandées par les cantons.

## PROGRAMME ÉCOLOGIQUE GLOBAL

Le conseiller d'Etat de Bâle-Ville Matthias Feldges (ps) a expliqué que les cantons du nord-ouest ne s'opposent pas au principe de la suppression des réductions tarifaires envisagées parmi les mesures d'économies de la Confédération. Ils considèrent cependant que l'augmentation proportionnelle du coût des transports individuels motorisés est une condition sine qua non de cette suppression.

Matthias Feldges aimerait que Berne envisage la mise en oeuvre d'un programme pluriannuel d'expansion des transports urbains, en harmonie avec les plans de mesures de protection de l'air. On pourrait envisager un assouplissement de l'affectation du produit des droits de douane sur les carburants pour financer l'opération. (ap)

**10 juillet 1945** - On apprend à Berne qu'un syndicat d'études, comprenant notamment des représentants de la Confédération, a été créé pour examiner l'éventualité de la construction d'oléoducs destinés à amener en Suisse le pétrole brut depuis les ports de l'Atlantique ou de la Méditerranée. Une technique devenue opérationnelle grâce aux énormes progrès réalisés en la matière par les alliés au cours de la guerre.

## BRÈVES

### Nicole contre l'«Agefi» Dix millions réclamés

Jean-Claude Nicole, président de CI Com et éditeur de «La Suisse», met ses menaces à exécution. Il a annoncé hier des actions civiles et pénales contre l'«Agefi». Le quotidien économique a reçu le même jour des commandements de payer de 10 millions au total, auxquels il s'opposera. A l'origine du litige: un article paru le 22 juin dans l'Agefi, faisant notamment état de poursuites de plus de 5 millions contre le groupe CI Com.

### «Temps présent» Scientologues battus

Le Tribunal cantonal vaudois a rejeté un recours déposé par l'Eglise de scientologie de Lausanne et celle de Paris contre l'émission «Temps présent» du 26 mars dernier. La cour a estimé que les scientologues avaient eu l'occasion de participer à l'émission de la Télévision suisse romande (TSR) et de faire connaître leur point de vue, a indiqué hier la TSR. Les scientologues lausannois envisagent de recourir au Tribunal fédéral.

### Ecoliers suisses

**Pas si bons que ça**  
Les personnes pensant que les écoles suisses sont les meilleures du monde vont déchanter. Une étude internationale récente démontre qu'en lecture les élèves de notre pays se classent seulement au septième rang, derrière plusieurs pays scandinaves, la France et même les Etats-Unis.

### Thurgovie

#### Grave explosion

Deux explosions provoquées par du propane ont fait un mort et huit blessés dans un atelier de galvanoplastie hier après-midi à Felben-Wellhausen (TG), a indiqué la police cantonale thurgovienne. Un ouvrier portugais de 45 ans a été tué alors que huit autres ont été blessés, dont quatre grièvement.

### Prix de l'essence

#### Nouvelle baisse

Les principales compagnies pétrolières de Suisse diminueront le prix du litre d'essence et de diesel d'un centime aujourd'hui. Il s'agit de la quatrième baisse en l'espace d'un mois.

## Nouvelle vague de départs ce week-end

# Bouchons prévus sur les grands axes

Les vacances scolaires débutent ce week-end dans plusieurs cantons alémaniques ainsi que dans une partie de la France, de l'Autriche et des pays du Benelux. Conséquence directe: les routes seront très fréquentées et même encombrées sur les axes principaux du réseau suisse et européen. Le TCS et l'ACS renouvellent donc leurs recommandations aux voyageurs.

En Suisse, la patience des conducteurs devrait être mise à rude épreuve sur l'axe Bâle - Lucerne - Gothard - Chiasso ainsi qu'aux postes frontière. Même pronostic pour le tronçon Zurich - Berne en raison de travaux.

### LES TRONÇONS À ÉVITER

Le trafic routier augmentera sensiblement dès cet après-midi et des embouteillages aux points

névralgiques du réseau ne sont pas exclus jusqu'à minuit. Samedi, les problèmes se présenteront surtout en cours de matinée.

Parmi les tronçons d'autoroutes les plus critiques, toute la région bernoise est globalement à éviter. Des encombrements sont également attendus sur la N2 (ensemble de l'axe nord-sud), la N9 entre Lausanne et Sion, ainsi que les routes principales entre Sion et Brigue comme au Tessin.

Les douanes de Genève, Bâle, Chiasso, Ponte Tresa et Constance-Kreuzlingen devraient elles aussi être surchargées. En revanche, les gares de chargement de véhicules devraient être facilement accessibles.

A l'étranger, le TCS et l'ACS prévoient une forte augmentation du trafic vers la France et l'Espagne. En France, l'approvisionnement en nourriture et en essence sera encore difficile du-

rant plusieurs jours. A ce propos, il convient de rappeler que, selon la législation française, l'essence sans plomb doit être conservée dans des jerricanes en métal. La police conseille aux automobilistes de bien préparer leur voyage: il faut se munir de cartes routières récentes et emporter les graphiques sur les bouchons parus dans la presse. Avant et durant le voyage, il est prudent de s'informer constamment sur l'évolution du trafic.

A l'étranger, en raison de l'absence d'harmonisation dans le domaine des assurances sur les véhicules, il est conseillé de se procurer une carte verte (gratuite) ou de vérifier sa validité. Malgré les accords internationaux, il est en effet possible que des véhicules soient refusés aux frontières s'il leur manque la carte verte, précise le bulletin d'information des assurances (IA). (ats)

## Confiance des Suisses dans la presse et les autorités

# Le doute rongé le pays

Les Suisses ont de moins en moins confiance en leurs autorités. Alors qu'en 1990, ils étaient 10% à affirmer avoir totalement confiance dans le Conseil fédéral, ils n'étaient plus que 4% à maintenir cette confiance l'année dernière. Les gouvernements cantonaux et communaux, contrairement aux résultats de 1990, ne sont pas épargnés par le mouvement. Parallèlement, la confiance envers la presse diminue aussi.

L'Institut d'études de marché «DemoSCOPE» d'Adligenswil (LU) sonde depuis 1974 le climat politique en Suisse. Chaque année, elle établit un baromètre de l'opinion. Elle interroge 1000 personnes âgées de 15 à 74 ans en Suisse alémanique et ro-

mande sur leurs représentations de diverses institutions du pays, tels que les gouvernements, partis, associations ou médias.

### DOUTE À TOUS LES NIVEAUX

Les résultats du sondage, poursuivi depuis 18 ans, montrent que le Conseil fédéral a considérablement perdu de sa crédibilité durant la dernière décennie: en 1982, 14% des interrogés lui faisaient entièrement confiance, alors que 34% d'entre eux (43% en 1990) confirment lui faire «moyennement confiance». Au total, 34% (30%) ont «un peu confiance».

Le pourcentage des personnes qui ont de peu, à pas confiance, dans les autorités fédérales a augmenté de 13% (1990) à 24%, l'année dernière.

La crédibilité des partis politiques s'est aussi sévèrement amoindrie. Les personnes qui confessent une confiance absolue ne représentent que le 6% (7%) des sondés.

### LA PRESSE AUSSI

Les personnes interrogées ne doutent pas seulement de leurs autorités, des partis mais aussi de la presse. 3% (4%) des personnes interrogées lui vouent toutefois une confiance aveugle, 29% (31%) lui font moyennement confiance.

Pour 36% (36%), il faut lui faire «un peu confiance»; 30% (27%) lisent leurs journaux et revues avec une grande méfiance puisqu'ils affirment ne faire que peu ou pas confiance à la presse. Les autres ne se prononcent pas. (ats)

## Swissair modifie ses avions

# Première classe supprimée

Swissair remplacera les classes affaires et premières classes sur son réseau européen à partir du mois d'avril de l'année prochaine. Il s'agit d'une mesure pour combattre le recul du taux d'occupation de ces deux classes où les prix des billets sont plus chers, a indiqué Erwin Schärer, porte-parole de la compagnie nationale.

Après l'allemande Lufthansa, Swissair est la dernière compagnie européenne qui maintient encore le système des trois classes sur le réseau européen. La nouvelle classe n'a pas encore été baptisée. Elle devra mieux répondre aux besoins des hommes d'affaires. Principale caractéristique: elle sera séparée

des cabines classe économique et comportera un siège de moins par rangée. Par ailleurs, une garde-robe y sera installée.

Les prix se situeront, selon M. Schärer, entre ceux de la classe affaires et de la première. Quant au personnel de cabine, il verra son travail simplifié, puisqu'il n'aura plus que deux classes à desservir.

Le porte-parole a précisé qu'il n'a pas été facile de renoncer à la première classe. Mais, ces derniers temps, les classes meilleur marché ont le vent en poupe, en raison de la récession. Swissair devra transformer 39 avions. Le coût et le détail de ces transformations ne sont pas encore connus. (ats)

## Révolution vestimentaire chez les CFF

# Adieu les casquettes!

Révolution dans les CFF: les cheminots en uniforme ne sont plus obligés de porter la casquette et ceci depuis le 1er juillet. Cette obligation a été définitivement levée. Ceux qui y renoncent doivent porter une plaquette d'identification, y compris dans les trains régionaux, a précisé hier Christian Kraeuchi, porte-parole des CFF. Et à partir de 1993, le personnel des gares et des trains disposera d'un nouvel uniforme ne comprenant plus de couvre-chef. C'est dans le cadre de la révi-

sion du droit aux uniformes pour le personnel ayant des fonctions représentatives que le port obligatoire de la casquette a été aboli.

En outre, d'entente avec les associations du personnel, les grades disparaîtront totalement des nouveaux uniformes qui seront livrés en 1993 à quelque 8000 employés CFF. Actuellement, ceux qui souhaitent encore porter la casquette peuvent le faire. Ce n'est qu'avec les nouveaux uniformes en 1993 qu'elle sera abolie. (ap)

## Première course transatlantique en ballon

# Un Piccard de la partie

Le Suisse Bertrand Piccard, 34 ans, sera au départ de la première course en ballon à travers l'Atlantique. Les cinq équipages décolleront, si le temps le permet, le 16 août prochain de Bangor (USA), au nord de Boston. Le ballon de l'héritier de la dynastie des Piccard a été présenté

hier à Lausanne. La première traversée de ce type remonte à 1978. L'enjeu est double: rejoindre l'Europe le plus vite possible et effectuer la plus longue distance possible. L'équipe qui survole le premier une route goudronnée a gagné. Le voyage devrait durer cinq jours. (ats)

# SBS Métropole

## UNE OUVERTURE TRÈS ATTENDUE

### LUNDI 20 JUILLET 1992

La nouvelle succursale SBS Métropole de La Chaux-de-Fonds ouvrira ses portes le lundi 20 juillet 1992 à 8h15. Installés au cœur de la ville, ses nouveaux locaux, accueillants et fonctionnels, proposent, en plus des services traditionnels, un hall de caisse d'une conception d'avant-garde. Il comprend notamment:

- ◆ un espace libre-service ouvert de 6h à 24h, sept jours sur sept
- ◆ un espace info-conseils pour répondre à vos questions
- ◆ un guichet TicketCorner: vous choisissez le spectacle, nous vous procurons les billets!
- ◆ un «Magic Corner Junior» avec des jeux fantastiques, pour petits et grands!

Dotée d'importants équipements technologiques, la SBS Métropole n'en demeure pas moins une succursale à visage humain. Vous y serez accueilli avec le sourire et bénéficierez toujours d'un service personnalisé. Nous ne demandons qu'à vous convaincre et nous réjouissons de votre prochaine visite.

#### Heures d'ouverture:

Lu/ma/me/ve: 8h15 - 12h15 / 13h45 - 17h00  
Jeudi: 8h15 - 12h15 / 13h45 - 17h30

Espace libre-service  
cassamat:

Lu - sa: 6h - 24h

ec-Bancomat:

7 jours sur 7: 6h - 24h



**Société de  
Banque Suisse**

UNE IDÉE D'AVANCE

Succursale Métropole  
Avenue Léopold-Robert 47  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/27 51 11

44-5820

#### CINEMAS

CINEMA • Tél. 23 28 88  
**CORSO**

**ATTENTION!  
CHANGEMENT  
DE SALLE**

• 12 ans •

Tous  
les soirs à  
**18 h 45**

Samedi -  
dimanche  
à **16 h**

SYLVESTER STALLONE • ESTELLE GETTY



**ARRÊTE  
OU MA  
MÈRE  
VA  
TIRER!**

2e SEMAINE  
TOUS LES SOIRS  
À 21 H

CINEMA • Tél. 23 19 55  
**PLAZA**

**GRANDE  
PREMIÈRE**

POUR TOUS

TOUS LES JOURS  
**16 h - 20 H 30**

*A ne pas  
manquer,  
c'est très drôle*

À 18 H 30  
16 ans



**MON COUSIN  
VINNY**

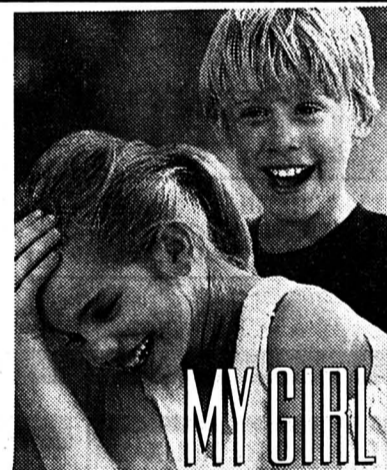
WOODY ALLEN OMBRES ET  
BROUILLARD

CINEMA • Tél. 23 19 18  
**SCALA**

**GRANDE  
PREMIÈRE  
3e SEMAINE**

• 12 ANS •

TOUS LES JOURS  
**16 h 30  
21 h**



**MY GIRL**

Tous les jours  
à 14 h 30  
et 18 h 45  
Sans limite  
d'âge

UN CLASSIQUE DE Walt Disney

**Peter Pan**

#### DIVERS

Chez **TapOrient** 33 43 66

« Les Sors » Marin



**Chute des prix**

28-1519

#### OFFRES D'EMPLOI

**Restaurant-bar  
la Cheminée**

Charrière 91, La Chaux-de-Fonds  
cherche

**UN GARÇON  
DE CUISINE**

Se présenter ou téléphoner au:  
039/286 287 470-364

**Restaurant-bar  
La Cheminée**

Charrière 91, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/286 287

Cherche

**une barmaid et  
une sommelière**

Téléphoner ou se présenter.  
470-364

CINEMA • Tél 23 13 79

**EDEN**

MICHAEL DOUGLAS

Un crime brutal.  
Un tueur génial.

Un flic attiré par le mal.



**BASIC INSTINCT**

132-12091

5e SEMAINE

• 18 ANS •

Tous les soirs à  
**20 h 45**

**Samedi,  
dimanche  
matinées  
à 16 h**

Le film torride de  
Paul Verhoeven

**Un succès  
incroyable  
à ne pas  
manquer!**

Tous les jours  
à 14 h 30  
et 18 h 30

• Pour tous •

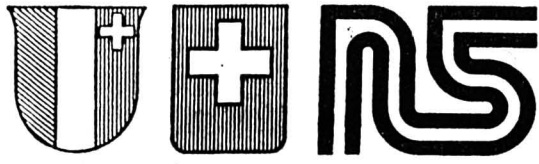
Attention les amis,  
il y a un nouveau  
cow-boy en ville!



STEVEN SPIELBERG  
PRÉSENTE

**FIEVEL  
AU FAR WEST**

EN PREMIÈRE  
SUISSE



ROUTES NATIONALES SUISSES
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL
Département des Travaux publics

SOUSSION

En vue de la construction du centre d'entretien autoroutier de Boudry, le Service des ponts et chaussées mettra prochainement en soumission les travaux et fournitures correspondants aux CFC suivants:

- 231 Appareils à courant fort
232 Installations de courant fort
233 Lustrerie
235 Appareils à courant faible
143 Station électrique
153 Introductions électriques, TT,
236 Installations à courant faible
238 Installations provisoires
241 Fourniture de porteurs d'énergie, stockage
242 Production de chaleur
243 Distribution de chaleur
244 Installations de ventilation
248 Isolation de tuyauterie, gaines et appareils
251 Appareils sanitaires courants
252 Appareils sanitaires spéciaux
253 Appareils sanitaires d'alimentation et évacuation
254 Tuyauterie sanitaire
255 Isolations d'installations
256 Installation d'extinction feu
258 Agencements de cuisine télé-réseau
261 Ascenseurs et monte-charge
337 Panneaux solaires photovoltaïques
352 Installations de lavage
354 Air comprimé
443.1 Eclairage extérieur
443.2 Mise au neutre, électrode de terre
443.3 Paratonnerre station essence + toiture
443.5 Recherche de personnes
444.2 Traitement d'eaux usées
446 Installation de station service

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire auprès du Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, 2001 Neuchâtel, jusqu'au lundi 20 juillet 1992, au plus tard, en précisant les travaux pour lesquels elles entendent présenter une offre.

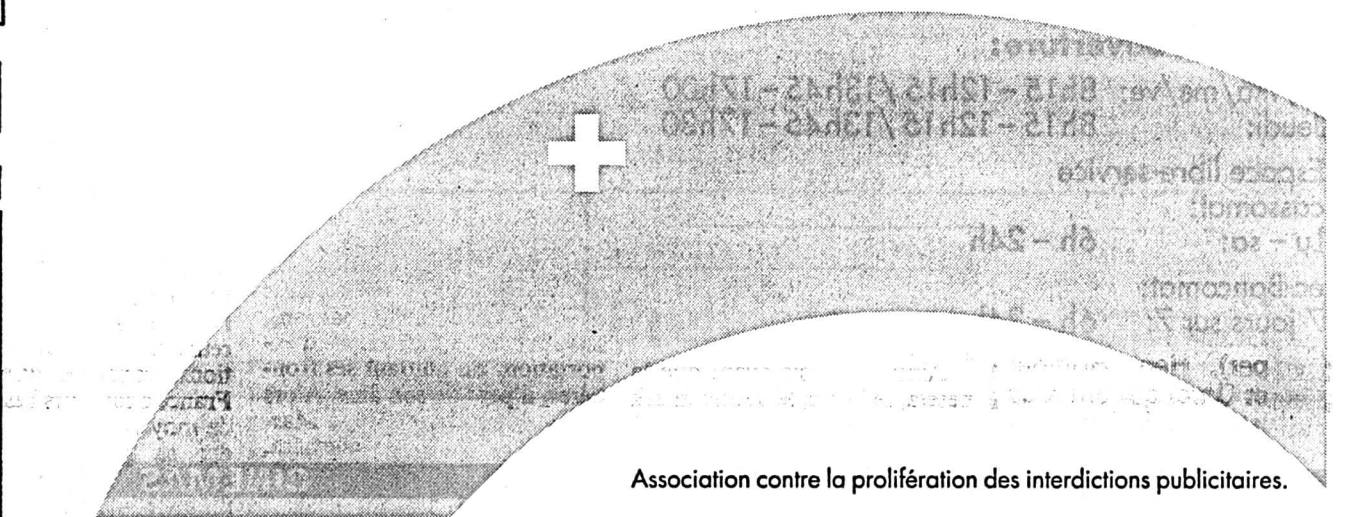
Le conseiller d'Etat
Chef du département des Travaux publics
P. Hirschy

Sans la pub,
votre journal
vous coûtera
trois fois
plus cher.

Si nous bénéficions en Suisse d'une variété de journaux et de magazines unique au monde, c'est parce que la publicité leur assure deux tiers de leurs recettes. Les interdictions de publicité sont donc un parfait non-sens. Privés de recettes publicitaires, les journaux et magazines devront

intégralement récupérer le manque à gagner. Et c'est nous, lectrices et lecteurs, qui passerons à la caisse. Les interdictions coûtent toujours plus cher qu'on ne le croit. Car elles touchent le portemonnaie. Là où ça fait mal.

Plus de tolérance. Moins d'interdits



Publicité intensive, Publicité par annonces

IMMOBILIER

A LOUER

NEUCHÂTEL
Appartement
de 4 1/2 pièces

- Rue des Fahys 57
Libre tout de suite
Loyer Fr. 1330.- + charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ☎ 021/312 28 15

A LOUER

NEUCHÂTEL
Appartement
de 3 pièces

- Rue de l'Évole 60
Libre tout de suite
Loyer Fr. 1230.- + charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ☎ 021/312 28 15

SAINT-IMIER
A louer, un
APPARTEMENT
3 PIÈCES
aménagé, douche, convenant pour personne(s) tranquille(s). Fr. 600.- tout de suite ou à convenir.
☎ 039/41 18 01
(11 h - 12 h)
570-101309

Nous louons à Saint-Imier
grand et confortable 4 pièces
avec cuisine agencée, salon avec cheminée.
Loyer: Fr. 1390.- plus charges.
Gérance Nyffenegger
☎ 063/7323 01 9-1228

A louer centre ville
magasin
boutique
170 m² pour le
1er sept. 1992
☎ 061/302 22 25 3-511367

On achète
voitures pour export.
et aussi voitures démolies ou accidentées.
Tél. 065 23 64 79 ou 077 31 28 02.
531-101.16/4x4
L'annonce, reflet vivant du marché

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX

Table with 3 columns: Or, Achat, Vente. Includes prices for Once, Lingot, Vreneli, Napoléon, Souver. \$ new, Souver. \$ old.

Argent

Table with 3 columns: \$ Once, 3.91, 3.93; Lingot/kg, 164.-, 179.-

Platine

Table with 3 columns: Kilo Fr, 16.650.-, 16.950.-

CONVENTION OR

Table with 3 columns: Plage or, 15.400.-; Achat, 15.030.-; Base argent, 220.-

INDICES

Table with 4 columns: Index name, 8/7/92, 9/7/92. Includes Dow Jones, Nikkei, CAC 40, Swiss index.

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Includes Kuoni, Calida.

ACTIONS SUISSES

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists various Swiss companies like C.F.N., B.C.C., Crossair, etc.

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists companies like Nestlé, Roche, Sandoz, etc.

ACTIONS ÉTRANGÈRES

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists foreign companies like Abbott Labor, Aetna LF, etc.

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists companies like Sara Lee, Rockwell, Schlumberger, etc.

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists companies like Alumino of Am, Amax Inc, Asarco Inc, etc.

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists companies like Raytheon, Ralston Purina, Hewlett-Packard, etc.

BILLETS (CHANGE)

Table with 3 columns: Cours de la veille, Achat, Vente. Lists exchange rates for \$ US, \$ canadien, £ sterling, etc.

DEVICES

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists exchange rates for \$ US, \$ canadien, £ sterling, etc.

NEW YORK

Table with 3 columns: Name, 8/7/92, 9/7/92. Lists companies like Aetna LF & CAS, Alcan.

Cyclisme - Tour de France: en traversant sept pays, la Grande Boucle ne fait pas l'unanimité

# Attention au dérapage!

Ce matin le Tour entre en «communauté» comme on entre en religion: Bruxelles ce soir, Valkenburg en Hollande demain, l'Allemagne et Colblence dimanche, Luxembourg lundi. Histoire de fêter l'acte unique européen qui sera parachévé le 31 décembre prochain.

De notre envoyé spécial  
**Pierre-Henri BONVIN**

Partenaire du Tour, la Commission des Communautés européennes a édité une brochure dans laquelle elle explique, en autant de fiches qu'il y a d'étapes (23), les grands axes de sa politique. Exemples: «La Communauté des régions», pour le départ de San Sébastian, «la politique des transports», mercredi à l'heure où les camionneurs entreprennent enfin de libérer le réseau routier français, «la Commission européenne de Bruxelles», comme il se doit, aujourd'hui.

## IMPOPULAIRE

Un Tour européen qui remplace le Tour de l'Avenir auquel avait succédé, à l'instigation de Jacques Delors (l'actuel président de la Communauté), le Tour de la CEE dont le premier vainqueur fut Miguel Indurain. Impopulaire.

Ainsi, six mois avant que la peseta, le florin, le deutschmark et la lire (l'Italie, c'est pour le 6 juillet avec une arrivée à Sestrières et un chapitre «un environnement propre pour la Com-

munauté» ne résonne au son de l'Écu, le Tour s'expatrie, sort de ses frontières. Sans faire l'unanimité. La majorité applaudit des deux mains. Et Stephen Roche ironise: «Bah! dit-il, je suis européen, mais je trouve ridicule que le Tour ne reste pas dans ses frontières. S'il veut vraiment s'ouvrir, pourquoi ne viendrait-il pas en Irlande tant qu'on y est?»

«Un jour on ira en Australie», lance, avec sérieux Robert Chappatte, commentateur à A2. Américain, donc ouvert aux grands espaces, Andy Hampsten (le vainqueur du Tour de Romandie) affirme: «Ce n'est pas mauvais. A condition qu'il n'y ait pas trop de transferts.»

## UNE ÉPREUVE SPORTIVE

En fait, ce tour à vocation européenne est impopulaire, non seulement auprès du grand public, mais encore de nombreux édiles. Les premiers à monter aux barricades furent les Pyrénéens, la Grande Boucle ayant escamoté leurs cols. La tradition. Dont parle Serge Lang journaliste, quarante-deux Tour de France à son actif: «Je suis contre ce Tour européen. Le tour n'est pas une épreuve géopolitique, c'est une épreuve sportive, plus vieille que les institutions européennes, que les constitutions des pays européens actuelles.

«Qu'il quitte son cadre à l'occasion, oui. Cette année, il y a exagération. J'ajouterais que malgré son succès populaire (réd: plus de 200.000 spectateurs dans les rues de San Sébastian), le Tour n'est pas un article d'exportation. En quittant ses frontières, il perd de son âme. Alors qu'il ne va plus à Nice, à Marseille qu'occasionnellement, qu'il ne passe plus de grands cols qui ont fait sa légende - le



Marc Madiot  
Un franc parler légendaire.

(EPA)

Galibier par exemple - le Tour va dans des endroits très populaires, qui ne sont pas ses bases historiques...»

## «JE SUIS FRANÇAIS»

Adjoint du directeur sportif de Motorola, Hennie Kuiper, dont l'équipe est composée de coureurs en provenance de six nations, constate: «Le Tour de France a toujours besoin de plus de moyens financiers pour garder sa place de leader des épreuves cyclistes. Mais sous prétexte de business, il ne doit pas perdre son âme. Il ne gardera sa popularité qu'en restant chez lui. Pourquoi mélanger la France et l'Europe?»

En fait, la récupération européenne du Tour est plus économique que politique. Les sponsors à vocation européenne ne cachent pas leur bienveillance à cette ouverture. «A condition que tous les quatre voire cinq ans le Tour sorte de ses frontières. Pas plus» sanctionne Marc Madiot, qui refuse une récupération politique du Tour. N'a-t-il pas arraché de son dossier le drapeau de l'Europe?

«Je suis français avant d'être européen. Je ne veux pas être européen avant d'être français» dit

avec force et conviction le Breton, dont le franc-parler est légendaire au sein du peloton. «Du reste, en France nous n'avons pas encore dit oui au référendum.»

Parenthèse politique refermée, côté directeurs sportifs, Cyrille Guimard (Castorama), Juan Hernandez (CLAS) et Jean-Luc Vandebrouck (Lotto) - les seuls directeurs sportifs dont la formation et 100% nationale - émettent le vœu que l'expérience ne se renouvelle pas tous les ans. L'Espagnol Hernandez précise: «Le problème, si problème il y a, c'est de conserver un certain équilibre dans le découpage du Tour.»

## À L'HEURE DES CLASSIQUES

Un Tour qui va vibrer dès aujourd'hui et jusqu'au Luxembourg, au rythme des classiques. Ne va-t-on pas au-devant d'étapes ayant un petit goût de Flèche wallonne, de Liège-Bastogne-Liège, d'Amstel Gold Race en fonction de certains secteurs empruntés par la course?

Mais attention au dérapage. S'il veut garder son identité, le Tour a tout intérêt à s'en tenir à ce qui a fait son succès par le passé... P.-H. B.

## CLASSEMENTS

Cinquième étape (Noisy-sur-Lognon - Wasquehal, 196 km): 1. Bontempi (It) 4 h 06'01" (moy. 47,801 km/h). 2. Konychev (CEI) à 30". 3. Ludwig (All) à 36". 4. Jalabert (Fr). 5. Cenghialta (It). 6. Van de Laer (Be). 7. Maassen (Ho) m.t. 8. Bauer (Can) à 38". 9. De Vargas (Col) à 39". 10. Heppner (All) m.t. 11. Museeuw (Be) à 3'33". 12. Vanderaerden (Be). 13. Capiot (Be). 14. Van der Poel (Ho). 15. Nelissen (Be). 16. Cipollini (It). 17. De Wilde (Be). 18. Abdoujaparov (CEI). 19. Colotti (Fr). 20. Pieters (Ho). Puis les Suisses: 29. Müller. 115. Gianetti. 133. Jeker. 164. Mächler m.t. 174. Dufaux à 3'54". 178. Järmann. 184. Zülle m.t. Général: 1. Lino (Fr) 22 h 44'25". 2. Virenque (Fr) à 1'54". 3. Bauer (Can) à 3'11". 4. Heppner (All) à 4'37". 5. Bugno (It) à 5'06". à 1'54". 6. Chiappucci (It) à 5'20". 7. Roche (Ir) à 5'28". 8. Zhdanov (CEI) à 5'31". 9. Indurain (Esp) à 5'33". 10. Perini (It) à 5'35". 11. Bouwmans (Ho) à 5'40". 12. Fignon (Fr) à 5'49". 13. Tebaldi (It) à 5'54". 14. LeMond (EU) à 5'55". 15. Boyer (Fr) à 6'24". 16. Delgado (Esp) à 6'25". 17. Arnould (Fr) m.t. 18. Alcalá (Mex) à 6'27". 19. Skibby (Dan) m.t. 20. Breukink (Ho) à 7'29". Puis les Suisses: 60. Zülle à 13'16". 73. Dufaux à 15'42". 100. Järmann à 21'53". 103. Mächler à 22'14". 104. Müller à 22'23". 108. Gianetti à 23'02". 178. Jeker à 34'24".

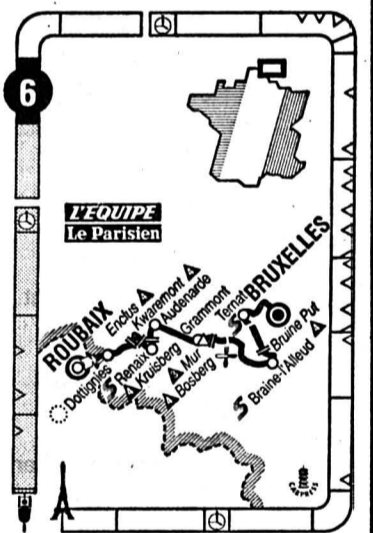
Aux points: 1. Museeuw (Be) 68 pts. 2. Jalabert (Fr) 60. 3. Virenque (Fr) 49.

Montagne: 1. Virenque (Fr) 80 pts. 2. Chiappucci (It) 54. 3. Chioccioli (It) 49.

Par équipes: 1. Carrera 68 h 18'46". 2. Panasonic à 26". 3. RMO à 3'09". (si)

## L'ÉTAPE DU JOUR

VENREDI 10 JUILLET 1992  
6ème ÉTAPE - 167 km  
ROUBAIX - BRUXELLES



Il y a un an - Extraordinaire Leroy Burrell! Sur la piste de La Pontaise, à l'occasion d'Athletissima 1991, le sprinter américain avait fait une très forte impression sur 100 m. La star du meeting lausannois couvre la distance en 9''96, devançant de 8 centièmes son compatriote Dennis Mitchell. (Imp)

Football

## Bouleversements nombreux

L'entre-saison 1992 a été particulièrement agitée parmi les clubs de LNA, plusieurs «gros bras» du football suisse ayant changé de club. Parmi ceux-ci, Andy Egli (photo Impar-Galley), passé de NE Xamax à Servette, Heinz Hermann (de retour à Grasshopper), Herr, Hottiger et Ohrel qui ont tous les trois quitté Lausanne.



Page 9

Escrime

## Un label de qualité

Vedette du monde de l'escrime, le Français Philippe Riboud a «prêté» son nom au camp d'été de La Chaux-de-Fonds qui démarre demain. L'Eurostage Philippe Riboud? Un label de qualité.

Page 11

Portrait

## Une passion: les armes à feu

L'un des meilleurs tireurs du pays est Locois: il s'appelle André Dubois, et détient - entre autres - le record suisse de tir à balles de chasse. Portrait d'un homme plongé dans les milieux du tir depuis son plus jeune âge.

Page 12

## Madiot et la politique

L'Europe est loin de faire l'unanimité au sein du peloton. Parmi ses détracteurs, Marc Madiot qui n'adhère pas forcément à la politique française actuelle. «Je gagne ma vie à l'étranger, chez Telekom, groupe sportif allemand, et je suis bien placé pour parler des problèmes que nous rencontrons quotidiennement, pour nos opérations bancaires notamment. Certaines grandes banques françaises sont incapables de transférer de l'argent d'Allemagne en France. Mon frère Yvon a dû attendre quatre mois pour toucher son salaire...»

Et le double vainqueur de Paris - Roubaix de reprendre: «Les Français rêvent avec la Communauté. Nous nous ferons bouffer. En réalité, on est des nuls. Le Français vit au-dessus de ses moyens et donne toujours l'impression d'être le nombril du monde...» Et pan! P.-H. B.

Guido Bontempi s'impose en solitaire à Wasquehal

## Le bon tempo

Le grand chauve n'est pas fatigué pour un sou! Guido Bontempi est l'un des rares à avoir aligné les trois grands Tours cette saison. Et, en onze ans de professionnalisme, il compte vingt-six victoires d'étape dans la Vuelta, le Giro ou le Tour de France.

Avant-hier, à la veille de son succès à Wasquehal, Bontempi avait été l'un des grands artisans de la belle performance de Carrera (deuxième) dans le contre-la-montre par équipe.

### À LA SURPRISE

Depuis deux ans, Bontempi a radicalement changé sa façon de courir. «J'ai gagné trois étapes au sprint en 1986. Mais, il y a deux ans, je me suis imposé à Limoges en partant à 30 km de l'arrivée. Et cette fois, c'est à 5 km du but que j'ai attaqué.»

A la question de savoir, pourquoi il ne sprinte plus, il répond

avec un grand sourire: «Les sprinters, maintenant, sont des bandits!»

Pour effectuer sa reconversion avec succès, il a fallu plus qu'une simple peur des emballages finals, davantage qu'une simple décision. «Il m'a fallu beaucoup de discipline. A plus de 30 ans, il faut de l'entraînement, tant et plus. Je suis un de ceux qui font la saison d'hiver sur piste, non pas pour gagner des sous vite empochés, mais pour me façonner une condition irréprochable.»

Il est parti sous la banderole des 5 km. «Je savais que le premier qui attaquerait dans les 5000 derniers mètres aurait partie gagnée. Personne ne ferait l'effort d'aller le chercher. En fait, j'ai été contré par Ludwig. Mais lorsque les autres sont revenus sur nous, ils ne pensaient pas que j'allais remettre ça im-

médiatement. Je les ai eus à la surprise!»

La journée a été tranquille pour les favoris, si ce n'est qu'ils ont, en somme, effectué un deuxième contre-la-montre collectif. On notera la légère inquiétude pour Indurain, victime d'une chute à 15 km de l'arrivée. Heureusement sans mal.

Les favoris du sprint, eux, ont à nouveau été bernés. Museeuw s'est ainsi adjugé son troisième sprint du peloton... mais bien après les échappés.

Reste qu'il y a eu un frottement entre Abdoujaparov et Cipollini. Au vrai, l'Ouzbek a carrément «bodychecké» l'Italien. «Je n'ai pas insisté, raconte Cipollini, car on ne sprintait que pour la onzième place. Et je n'ai pas fait beaucoup travailler mon équipe, car je ne suis pas au mieux depuis le début du Tour.» (si)

Pascal Richard: la série noire continue

## Abandon pur et simple

La saison en cours est à marquer d'une pierre noire pour le Vaudois Pascal Richard, qui a été contraint à l'abandon au km 108 de la cinquième étape, hier.

Richard déplorait son manque de punch: «Je n'ai jamais été réellement dans l'allure. Je pensais qu'il s'agissait d'une carence en fer. Mais des examens approfondis n'ont pas décelé de problème à ce niveau, pas plus qu'à celui de l'hémoglobine.»

Jamais Pascal Richard n'a été en mesure de suivre le tempo rapide de la journée (48 km/h de moyenne). «Lâché dans les premiers kilomètres, j'ai navigué derrière. Au ravitaillement, j'ai décidé de laisser tomber.»

### L'ESPOIR, TOUJOURS...

L'Aiglon ralliera Genève aujourd'hui pour s'astreindre à d'autres examens médicaux. «Je n'ai pas de force. Je peux attein-

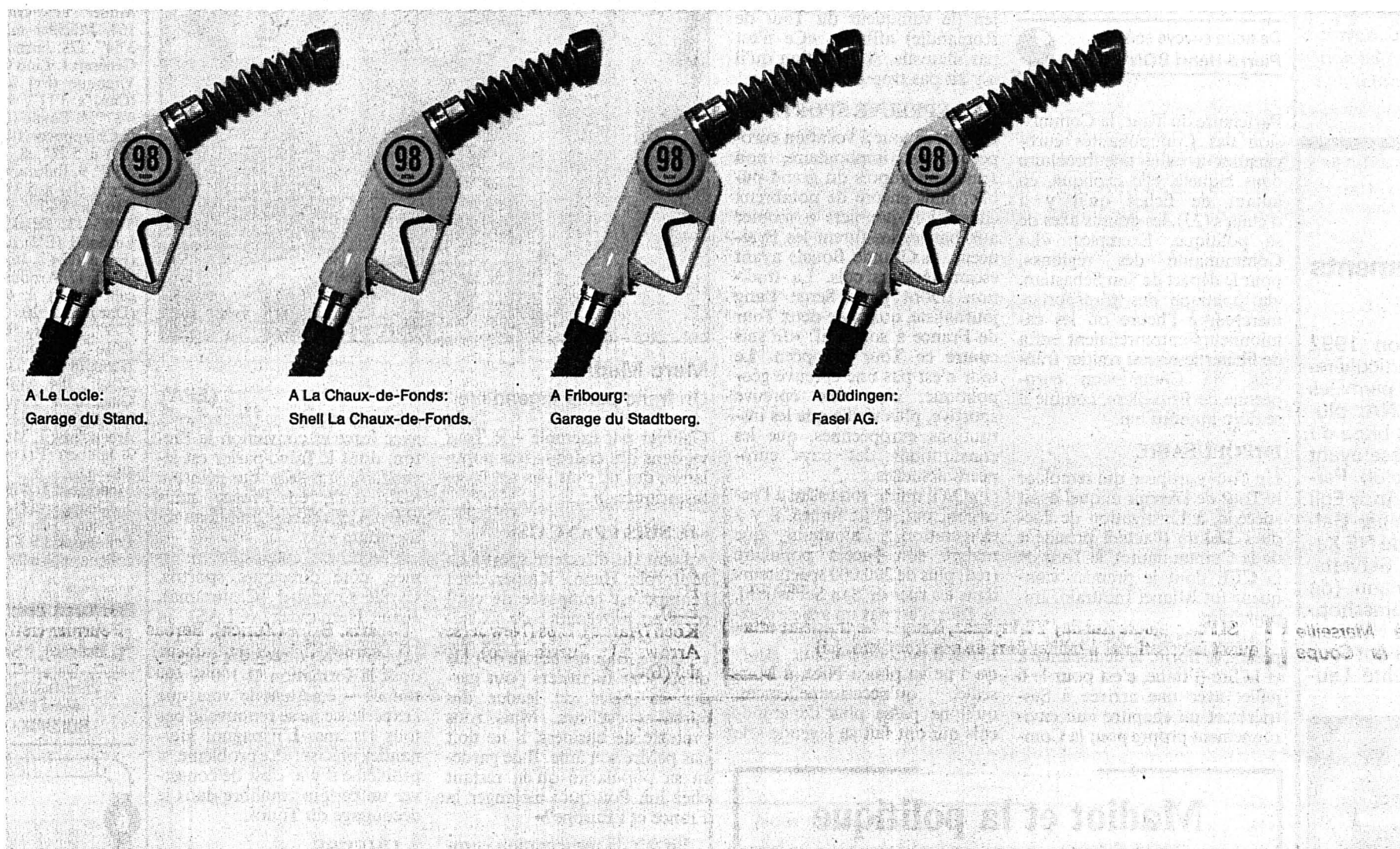
dre un certain stade d'effort, puis c'est un peu comme si le moteur était grippé» expliquait un Richard dépit.

Cette année, Richard, qui porte les couleurs de la formation espagnole Relojos Festina Lotus, n'a pas brillé dans la Vuelta, pas plus que dans le Giro où il connut des ennuis dorsaux. Il quitta le Tour d'Espagne après une semaine et sua sang et eau sur les routes du Giro, qui n'était initialement pas prévu à son programme.

Le Tour des Vallées minières fut éprouvant et mit à rude épreuve son organisme, qui n'a pu finalement répondre aux exigences de la Grande Boucle.

Mais Richard ne perd pas espoir d'accomplir une bonne fin de saison: «Je me souviens qu'il y a deux ans, j'étais aussi à la traîne au début, et j'avais finalement terminé deuxième du Tour de Lombardie.» (si)

**VOUS ÊTES CORDIALEMENT  
INVITÉ À FAIRE L'ESSAI.**



Le lancement de la nouvelle SHELL verte dans votre région). Les avantages sans catalyseur ménagent de toute façon catalyseur et d'un détecteur de cliquetis, SUPERPLUS sans plomb à indice de SHELL SUPERPLUS sautent ainsi l'atmosphère et le porte-monnaie de un fonctionnement plus aisé, de meilleur d'octane 98 carbure à plein régime dans aux yeux d'un nombre sans cesse leur propriétaire: la Super sans plomb leurs performances et une combustion la Suisse entière (vous voyez ci-dessus croissant d'automobilistes. Car, grâce est meilleur marché que celle au plomb. idéale. Passez donc chez nous pour faire où vous pouvez faire le plein de Super à cette nouvelle essence, les voitures Et elle garantit, aux voitures dotées d'un un essai de cette Super verte de Shell.



**Shell**  
LE PLEIN SANS PLOMB.





GARAGE DES 3 ROIS SA

**Ford**  
Boulevard des Eplatures 8  
☎ 039/26 81 81

Nous informons notre clientèle, ainsi que les automobilistes en général, que nos services:

- ventes
- réparations
- carrosserie
- pièces détachées
- service et lavage
- station d'essence

restent ouverts en permanence pendant les vacances

132-12007

L'annonce, reflet vivant du marché

**GERALD ORIET SA**

Société anonyme commerciale

CH-2800 Delémont Tél. 066/22 00 16  
26, rue de l'Hôpital Fax 066/22 42 26

**Réhabilitation de l'immeuble**

Avenue Léopold-Robert 120, La Chaux-de-Fonds

**A louer dès octobre 1992:**

- 3 appartements de 3½ pièces, Fr. 850.- + charges
- 1 appartement de 3½ pièces mansardé Fr. 870.- + charges
- 3 appartements de 4½ pièces Fr. 1060.- + charges
- 1 appartement de 4½ pièces mansardé Fr. 1080.- + charges

Ces appartements bénéficient de l'aide fédérale.

Aménagements:

cuisines complètement agencées, salles de bains, W.-C. séparé dans les 4½ pièces, caves, galetas pour les appartements mansardés.

1 surface commerciale de 90 m², rez-de-chaussée, fenêtres, Fr. 1850.- + charges.

1 surface commerciale de 80 m², rez-de-chaussée, vitrines, Fr. 1660.- + charges.

Aménagements: W.-C., lavabo, cave par commerce.

Renseignements et visites:

GERALD ORIET SA, 2800 DELÉMONT

14-505304

A vendre à La Béroche dans quartier résidentiel, vue magnifique

**1 appartement de 4½ pièces**

120 m² habitables, grand balcon, terrasse de 100 m², garage et place de parc

Pour tout renseignement et visite, s'adresser à:



Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA  
Avenue Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 60/61

132-12265

Au Val-de-Ruz, en limite de zone agricole, à vendre directement de l'entrepreneur, dans lotissement d'habitats groupés de quatre unités

**maison mitoyenne**

comprenant:

- rez: séjour avec cheminée, cuisine agencée, W.-C. séparés, machine à laver
- 1er étage: 3 chambres à coucher et salle de bains
- combles: à aménager, escalier existant

Jardin individuel, part aux locaux et surfaces communes.

Aide fédérale possible.

Fr. 475 000.- (à discuter)  
+ garage individuel Fr. 25 000.-

Pour visiter:

Entreprise Balmer & Gabus  
2043 Boudevilliers

☎ 038/57 26 16 17, fax 57 21 23

450-944

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS

**AVIS A LA POPULATION !**

La mauvaise conjoncture nous oblige à vous faire profiter de

**SOLDES MONSTRES**  
**100%** DE NOTRE STOCK  
SUR

ATTENTION !  
MEUBLES DE HAUT DE GAMME  
VENDUS A DES PRIX SACRIFIES  
directement à nos dépôts.

- Crédences cerisier massif 6000.- **2900.-**
- Tables de ferme, bois massif 2800.- **700.-**
- Bahuts noyer et cerisier massifs 2000.- **900.-**
- Bureaux chêne massif 3000.- **1300.-**
- Salons cuir et bois 11000.- **4900.-**
- Chaises rustiques, tissu 250.- **250.-**
- Meubles TV, cerisier massif 6000.- **2500.-**
- Vitrines, noyer massif 12000.- **5900.-**
- Chaises rustiques dès: **15.-**

ainsi que des milliers d'autres modèles rustiques et de style à des prix dérisoires!

autorisés du 13/7 au 1/8/92



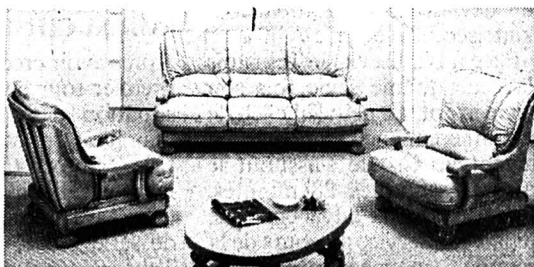
Vaisselle, 4 portes chêne massif 5500.-

Autres modèles dès: **2200.- 1900.-**



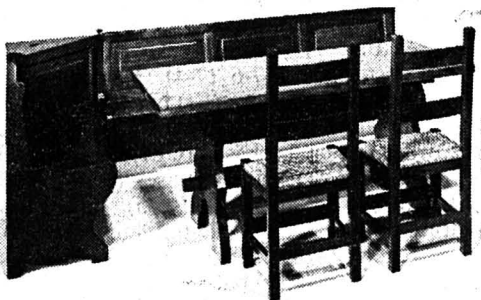
Chambre à coucher complète, en cerisier massif, avec commodes, (sans literie) 17000.-

Autres modèles dès: **6900.- 3900.-**



Salon rustique en cuir sauvage, canapé 3 pl. + 2 fauteuils 2000.-

Autres modèles dès: **3500.- 990.-**



Banc d'angle avec coffres, chêne massif 5000.-

Table monastère massive 2800.-

**1900.- 950.-**

ouvert sans interruption

Horaire:

lu-ve: 9h - 18h30  
samedi: 9h - 17h.

(Dietikon: vendredi jusqu'à 21h.)



**Alte Mühle**  
Rustikale Möbel AG

**Vieux Moulin**  
Meubles Rustiques SA

3175 Flamatt Chrummatt 5 Tel. 031 / 741 27 77

8953 Dietikon Moosmattstr. 29 Tel. 01 / 740 01 81

Sortie autoroute Dietikon-Spreitenbach, à la hauteur de Caravan Weibel, tourner 2 fois à gauche et 1 fois à droite.

Salle à manger, cerisier massif, buffet 12800.-

**4900.-**

Table ovale avec rallonges 5000.-

**2900.-**

OFFRES D'EMPLOI

Fabrique dans les branches annexes de l'horlogerie employant 60 personnes environ, recherche

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**

Formation technico-commercial exigée.

Entrée en fonction dès le 1er octobre 1992.

Salaire adéquat.

Faire offre écrite sous chiffres 470-918 à ASSA Annonces Suisses SA, 31, av. Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.



Le Centre de pédagogie curative du Jura bernois

cherche pour le 1<sup>er</sup> octobre ou pour date à convenir, un(e)

**physiothérapeute diplômé(e)**  
(taux d'occupation 50%)

Cadre de travail agréable au sein d'une petite équipe multidisciplinaire. Salaire selon le barème cantonal. La préférence sera donnée à une personne au bénéfice d'une formation Bobath.

Les postulations manuscrites, accompagnées des documents usuels sont à adresser à la direction du CPCJB, case postale 112, 2710 Tavannes, tél. 032 91 10 40.

160-17013/4x4



**L'HÔPITAL PSYCHIATRIQUE CANTONAL**  
2018 PERREUX

engage

● un(e) ergothérapeute diplômé(e) à plein temps

des renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Michel Fortio, responsable ergothérapeute, ☎ 038/432 651

● un(e) psychologue assistant(e) à temps partiel.

Entrée en fonction: 1er août 1992 ou à convenir, conditions d'emploi et de rémunération statutaires.

Les offres manuscrites, accompagnées des documents d'usage sont à adresser jusqu'au 24 juillet 1992 à Mme Marie-José Fasmeyer, chef du personnel, 2018 Perreux.

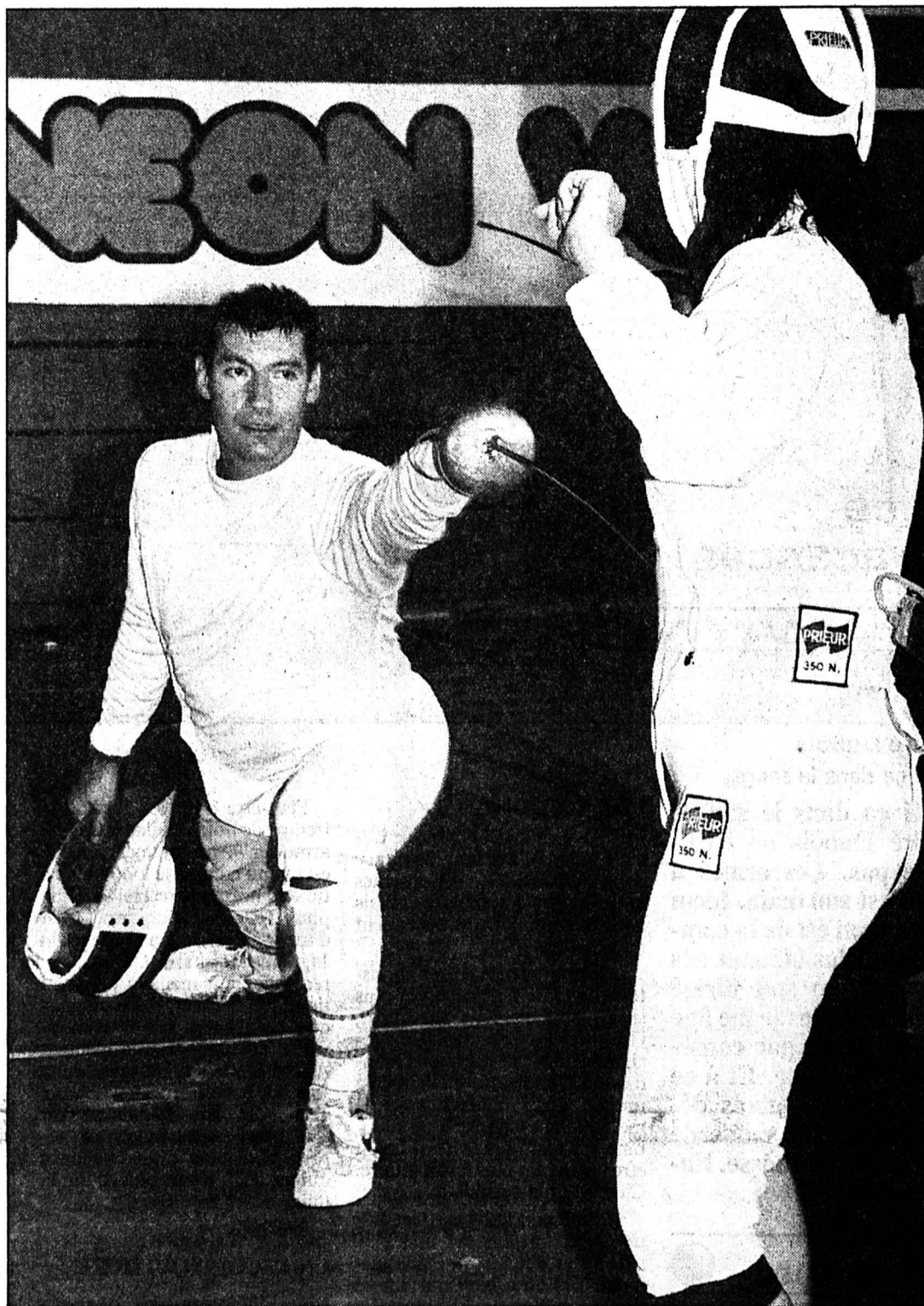
450-1041

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Escrime - Philippe Riboud donne son nom au stage d'escrime de La Chaux-de-Fonds

## Un label de qualité



Philippe Riboud

«C'est dans ce genre de stages que l'on fait des pas de géant...»

(Privée)

### Cure de jouvence

Il y a dix jours, René Roch, président de la Fédération internationale d'escrime, et Philippe Riboud étaient au CIO pour présenter un projet sur la restructuration des compétitions d'escrime à Juan Antonio Samaranch.

Dans ce dossier, il y avait beaucoup de nouveautés et, surtout, la volonté de rajeunir ce sport.

«Nous ne pouvons plus nous prévaloir de notre ancienneté pour défendre notre place aux Jeux olympiques, nous nous devons d'adapter notre sport à notre temps» lance Philippe Riboud.

Voilà qui prouve que ça bouge dans le monde de l'escrime. Il était temps!

J.C.

Philippe Riboud est une des - rares - vedettes du monde de l'escrime. Ce multiple champion olympique et mondial est devenu un symbole pour tous les escrimeurs. Mais, au-delà du champion et de sa réputation, il y a un homme dynamique qui fait tout pour redonner un nouveau lustre à son sport en s'investissant sur tous les fronts. L'un d'entre eux est la formation. C'est pourquoi, il n'a pas hésité à «prêter» son nom au camp d'été mis sur pied à La Chaux-de-Fonds, qui est devenu l'Eurostage Philippe Riboud. Une nouvelle dénomination qui est un label de qualité.

Par  
Julian CERVIÑO

A 20 ans, il était déjà médaillé d'argent aux Championnats du monde de Hambourg en 1978; une année plus tard, il remportait le titre à Melbourne et pendant les onze années suivantes il n'a plus quitté, ou presque, le sommet de la hiérarchie mondiale des épéistes.

Ce Français devint champion olympique par équipes en 1980 à Moscou, puis il récolta l'argent en 1984 à Los Angeles avec ses camarades tricolores, avant d'être médaillé d'argent individuel à Séoul quatre ans plus tard. Au niveau mondial, ses autres titres individuels sont: une deuxième place en 1982 à Rome, une troisième en 1985 à Barcelone, une première en 1986 à Sofia, avant de terminer troisième par équipes en 1987 à Lausanne et glaner son dernier titre avec la France en 1990 à Lyon.

Une dernière distinction qui a valeur de symbole: «C'est là que je suis né et que je voulais terminer ma carrière en beauté». Bref, Philippe Riboud, qui fut porte-drapeau de la France aux JO de Séoul, n'a pas raté sa sortie, et encore moins sa reconversion.

#### UNE HISTOIRE D'AMITIÉ

Une reconversion toute naturelle en fait. «Je fais partie du

comité directeur de la Fédération française d'escrime depuis 1982, indique-t-il. Depuis cette époque-là, je me suis également occupé de la formation et de l'insertion des sportifs de haut niveau. Maintenant, je viens de soutenir une thèse sur ce problème à l'Institut européen des affaires, appuyée par le président du CIO Juan Antonio Samaranch; et j'arrive à la fin du contrat qui me lie avec ma Fédération.» De plus, cet ancien champion participe très activement à la modernisation des structures de son sport (voir encadré).

Comme quoi, Philippe Riboud rend bien à l'escrime toutes les joies qu'elle lui a procurées, et un de ses plus grands plaisirs est de transmettre son savoir aux jeunes. Une démarche qu'il a entreprise par trois fois lors du Camp international d'été mis sur pied à La Chaux-de-Fonds depuis 1989.

Cette année, il est allé plus loin encore en s'investissant plus à fond. Première conséquence: ce stage bat tous les records de participation puisque, dès demain, ce sont 120 jeunes venus de partout en Europe - et même des Etats-Unis - qui suivront les conseils de maîtres d'armes réputés et de quelques tireurs d'élite invités.

«La création de ce camp est une histoire d'amitié entre Daniel Levasseur, Nicolas Loefer et moi, raconte Philippe Riboud. Nous formons un trio qui se complète bien et les participants y trouvent leur compte, qui peuvent associer le loisir au travail, tout cela dans une ambiance décontractée.»

#### UN SOUVENIR

Une recette qui a fait des adeptes puisque, depuis sa création, certains jeunes n'hésitent pas à revenir et sacrifier une partie de leurs vacances. On en déduit donc que ce camp a des retombées positives. «C'est dans ce genre de stages que l'on fait des pas de géant, explique Philippe Riboud. Je me souviens qu'à l'époque, je me rendais régulièrement à un camp en Italie, où je retrouvais d'ailleurs des gars comme Patrice Gaille et Michel Poffet, et c'est là qu'ensemble, nous avons progressé sous les ordres de maîtres d'armes réputés.»

Alors, si certains des participants présents ces jours-ci à La Chaux-de-Fonds se retrouvaient sur des podiums olympiques dans les années à venir, Philippe Riboud et ses acolytes y seraient un peu pour quelque chose. J.C.

**Le CIO pour une participation individuelle** - Les dirigeants du CIO ont proposé aux athlètes de Serbie et du Montenegro de participer aux JO de Barcelone à titre individuel. Les athlètes de la République fédérale yougoslave (Serbie et Montenegro) ne pourront donc pas participer aux Jeux en tant qu'équipe de Yougoslavie. Il n'y aurait ni drapeau, ni hymne yougoslave, leur participation se faisant sous l'hymne et les couleurs olympiques. (si)

### OÙ ET QUAND?

#### FOOTBALL

● NE XAMAX - BANIK OSTRAVA  
Match amical, vendredi 10 juillet, 19 h 30 à La Maladière.

● DELÉMONT - BANIK OSTRAVA  
Match amical, samedi 11 juillet, 20 h à La Blancherie.

#### GOLF

● OPEN DE NEUCHÂTEL  
Challenge Tour Européen, du vendredi 10 au dimanche 12 juillet, sur le parcours de Voëns.

#### HIPPISME

● CONCOURS D'ENGOLLON  
Epreuves MI, RI, RII, RIII, Promotion CH, Libre et finale du championnat cantonal R, vendredi 10 (dès 10 h), samedi 11 (dès 7 h) et dimanche 12 juillet (dès 7 h 30), au Bois d'Engollon.

### PMUR

Hier à Evry,  
Prix de Bondufle.

Tiercé: 8 - 2 - 16.  
Quarté+: 8 - 2 - 16 - 18.  
Quinté+: 8 - 2 - 16 - 18 - 1.

#### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
2102,70 fr.  
Dans un ordre différent:  
291,00 fr.  
Quarté+ dans l'ordre:  
25.129,90 fr.  
Dans un ordre différent:  
2732,80 fr.  
Trio/Bonus: 74,70 fr.

#### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
338.245,60 fr.  
Dans un ordre différent:  
4406,00 fr.  
Bonus 4: 827,20 fr.  
Bonus 3: 55,80 fr.

### BRÈVES

#### Hippisme

##### Des forfaits

La Suisse, le Brésil et le Japon ne participeront pas à Dinard, à la Coupe des Nations du CSIO de France, en raison du retard accumulé par les cavaliers dans les barages routiers ces derniers jours.

#### Athlétisme

##### Bye bye Thompson

Le Britannique Daley Thompson, détenteur du record du monde du décathlon depuis 1984, a décidé de mettre un terme à sa carrière alors qu'il tentait, en vain, sur la piste de Crystal Palace près de Londres d'obtenir, à près de 34 ans, sa cinquième sélection olympique.

### CITRON PRESSÉ

## Un petit vélo dans la tête

Il n'y a rien de moins spectaculaire que regarder un bonhomme pédaler des heures durant à la télé. Mais crac boum, chaque été c'est la même chose, on regarde avec un bel intérêt le monsieur pédaler pendant des heures. Et on ne se lasse pas de voir les cyclistes du Tour de France pédaler pendant des jours et des jours. Il y a les images qui sont à l'envers parfait de la télévision d'aujourd'hui; la télé de nos années donne dans l'instantané, le coup de poing, l'événementiel, bourré d'émotion et de larmes. La retransmission du Tour de France est donc un miracle.

Un miracle qui tient à la publicité. Aux longues journées d'été qui n'ont plus de football ou de tennis à se mettre sous la pupille et, peut-être, à la maestria de quelques-uns qui ont réussi, année après année, à créer un brin d'Histoire autour de la grande boucle. Cela mélangé et qui donne envie à tout le monde de voir le tour et ses coups de pédales.

Je me dis, innocente, que tant que la télévision ose encore ce genre d'anomalie tout n'est pas perdu en cette Europe - qui ainsi fait mieux que de la résistance contre le rouleau compresseur à

intelligence qui s'appelle les Etats-Unis et n'est pas prêt de porter un autre prénom. Bien sûr, me rétorquera-t-on, la petite reine version fin de siècle n'a plus rien à voir avec la vélocité de ses belles années de gloire. Il y a vingt ou trente ans, c'était paraît-il de vrais hommes qui pédalaient à la sueur de leur front pas encore ceint de publicité bouffe-image. N'empêche que les messieurs qui s'appuient un Tour d'Italie, de Romandie ou de France sont d'incroyables bipèdes, on ne m'enlèvera pas ça de la tête, même si le matériel, l'assistance et la subsistance font que les choses du vélo sont plus faciles qu'au temps des boyaux de remplacement croisés sur le ventre.

Le folklore des grandes courses cyclistes change à vue d'œil mais au moins il persiste à générer d'autres légendes, d'autres carrures humaines et sportives qui sont tout autant intéressantes à tutoyer. La télé est une des grandes bénéficiaires du cyclisme parce que les commentateurs qui font bien leur métier sont aussi les derniers vrais passionnés du petit écran. Il faut une sacrée dose de professionnalisme pour tenir le coup et sa langue bien pendue une étape durant. Ingrid

### Hippisme - Débuts du concours d'Engollon

## Une importance toute particulière

Organisé par la Société de cavalerie du Val-de-Ruz, le traditionnel concours hippique du Bois d'Engollon aura lieu aujourd'hui, demain et dimanche.

Cette année, ce concours revêt une importance toute particulière, puisque se disputera dimanche après-midi, la finale du championnat neuchâtelois de catégorie R.

#### NOMBREUSES ÉPREUVES

Dans le but de promouvoir et de développer encore davantage le cheval suisse dans notre région, de nombreuses épreuves CH sont au programme. En outre, des épreuves seront qualifica-

tives pour la coupe des Montagnes neuchâteloises.

Aujourd'hui, les épreuves débuteront à 10 h déjà, avec des concours de catégorie nationale. Suivront dans la journée des épreuves de catégorie RIII, avec des cavaliers comme Jean-Luc Soguel, Pierre-Yves Monnier ou encore Carole Maibach.

Demain, dès 7 h, les régionaux seront en piste au cours de deux épreuves de RII et promotion CH. La journée se terminera alors avec les catégories de Libre.

Dimanche, dès 7 h 30, on trouvera les régionaux dans des épreuves de RI, avant le point fort, à partir de 15 h: le championnat neuchâtelois de catégorie R. (ha)

Portrait - L'un des meilleurs tireurs du pays est Loclois. Il se nomme André Dubois.

# Une passion: les armes à feu



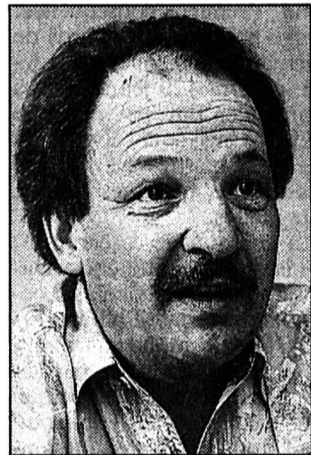
André Dubois

«J'ai ça dans le sang».

(Photos Impar-Galley)

**Un oubli fâcheux -** «Une fois, j'étais tellement pris par le temps que j'ai tout mis mes affaires en vrac dans ma voiture et suis parti en quatrième vitesse. C'est seulement arrivé sur place que j'ai remarqué que j'avais oublié l'essentiel: mon fusil!» en rigole encore André Dubois. Comme quoi tout arrive, même aux meilleurs. (gs)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Dubois.  
**Prénom:** André.  
**Date de naissance:** 16 avril 1946.  
**Etat civil:** marié, 2 enfants, Céline (15 ans) et Bertrand (13 ans).  
**Domicile:** Le Locle.  
**Taille:** 175 cm.  
**Poids:** 74 kg.  
**Profession:** ingénieur-mécanicien ETS.  
**Pratique le tir depuis:** 1964.  
**Palmarès:** vainqueur de la Jagdmeisterschaft, trophée désignant le maître tireur helvétique aux armes de chasse (1988 et 1990), deuxième de la Jagdmeisterschaft (1985, 1986, 1987 et 1989), champion suisse individuel de tir à balles de chasses (1988, 1990 et 1991), champion suisse individuel de parcours de chasse (1985), champion suisse individuel de skeet (1985), champion suisse par équipes de skeet avec La Chaux-de-Fonds (1991), champion suisse par équipes de tir à balles de chasse avec les Jagdschützen de Berne (1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990 et 1991), vainqueur de plusieurs Grand Prix de skeet, de tir à balles de chasse et de parcours de chasse en Suisse et à l'étranger.  
**Autres sports pratiqués:** «En pratiquant le tir de chasse, on marche automatiquement beaucoup».  
**Hobbies:** les armes.  
**Sportif préféré:** André Agassi. «Je trouve son look superbe».  
**Sportive préférée:** «Ma fille qui pratique le volleyball en troisième ligue».  
**Qualité première:** «Je suis toujours jovial, de bonne humeur. J'ai le contact facile».  
**Défaut premier:** «En pratiquant le sport de compétition, on devient forcément égoïste».  
**Plat préféré:** les spaghettis.  
**Boisson préférée:** le bitter lemon. «J'apprécie beaucoup les jus de fruits, mais rien ne m'empêche de boire un bon verre de bordeaux».

**«J'ai ça dans le sang»!** André Dubois ne tergiverse pas. Les armes à feu, c'est son dada. Idem pour ce qui est de la compétition. Pas étonnant dès lors qu'il se soit dirigé depuis son plus jeune âge vers le tir, et par conséquent, la chasse. Et à ce jour, André Dubois détient le record suisse de tir à balles de chasse. Entre autres.

Par  
**Gérard STEGMÜLLER**

L'atavisme, vous connaissez? Selon le Petit Robert, il s'agit «d'une forme d'hérédité dans laquelle l'individu hérite de caractères ancestraux qui ne se manifestaient pas chez ses parents immédiats.»

Atavisme, ce mot sied à merveille au personnage André Dubois. «La moitié de ma famille est établie à Charmey. Depuis tout gosse, j'allais chasser le chamois avec mon grand-père. Lors des moments de détente, on tirait au pistolet dans le jardin familial. Je suis né dans ce milieu et j'y ai tout de suite trouvé ma place.»

André Dubois et...

## Un oui mais à l'écologie

L'âme d'un chasseur, André Dubois sait que les milieux écologiques tirent (sic!) à boulets rouges sur les adeptes de la chasse. Mais notre homme est ouvert au dialogue: il sait que d'un côté comme de l'autre, il y a des extrêmes qui dépassent largement les bornes. André Dubois et...

...Le Tour de France: «Lorsque j'enfourche ma bécane pour rentrer à mon domicile situé sur les hauteurs du Locle, j'arrive complètement cuit. Ce sport est vraiment violent. Je suis volontiers les péripéties du Tour devant mon petit écran, mais je me pose quand même une question: sur trois semaines, des cyclistes à qui on demande tellement demeurent-ils capables de répondre aux attentes de leurs dirigeants sans devoir absorber des produits dopants?»

...L'armée: «Ma passion pour

### UNE PASSION

Dès l'âge de dix-huit ans, ce Loclois plein d'humour se lance dans la compétition. «Les armes me dérangent, mais je voulais aller plus loin, voire où étaient mes limites.

«J'ai commencé à tirer au pistolet de match, de façon la plus simple possible. Puis, gentiment, j'ai gravi les échelons. La prochaine étape fut le pistolet standard. Là, les tirs devenaient déjà un peu plus rapides. Ensuite, je me suis lancé au tir à la carabine. Ça allait plus vite, il fallait être beaucoup plus à son affaire. C'est ce qu'il me fallait.

«Pour moi, le tir est bien sûr un sport, mais aussi une passion, une détente, un défoulement. Il y en a bien qui tapent dans un ballon pour se passer le temps. Je ne vois pas pourquoi je ne prendrais pas du plaisir à épauler un fusil.»

Ben voyons.

### SA PLUS BELLE RÉCOMPENSE

André Dubois, un tonton-flingueur? Que nenni. Ce n'est pas le genre de personnage à tirer sur tout ce qui bouge.

«Pour être un bon tireur, il est indispensable de se sentir bien dans sa peau. Physiquement et psychologiquement, la discipline est éprouvante, quoi qu'en pensent certains. Quant on se sent, aucune cible ne peut nous résister.»

me retrouve coincé au beau milieu d'une autoroute, je me mets en boule. Il n'y a pas de raison que je fasse les frais du mécontentement des routiers français. Par contre, j'apprécie la mentalité de nos voisins qui manifestent lorsqu'ils ne sont point contents. Les Français sont beaucoup moins moutons que les Suisses.»

... Les derniers Promos du Locle: «C'est une fête extraordinaire. L'ambiance est particulière. J'aime bien y passer quelques heures, mais pas du matin au soir.»

... Le tabac: «Je n'ai jamais fumé de ma vie. Celui qui veut fumer, qu'il fume, pour autant qu'il ne dérange pas trop les autres. Je suis assez tolérant. Et puis, le tabac, rapporte pas mal d'argent à la Confédération, non?»

... Le blocus des routiers français: «Je dirai deux choses à ce sujet. Tout d'abord: si j'économise toute l'année pour pouvoir partir deux semaines en vacances avec ma famille et que je

Peut-être pour les gars de la trempe de notre gaillard. Car cet armurier - son second métier - est connu comme le loup blanc à travers notre chère Helvétie. Sa plus belle consécration, c'est d'avoir enlevé à deux reprises la Jagdmeisterschaft. Ce trophée récompense le meilleur tireur au tir combiné skeet, fosse olympique, tir à balles sur cible mouvante et fixe. Non seulement André Dubois a été sacré deux fois Maître Tireur suisse aux armes de chasse, mais il s'est également retrouvé à quatre reprises deuxième d'un challenge qui en fait rêver plus d'un la nuit.

Respect.

### UN RECORD QUI DURE

Muni d'une carabine, ce membre de l'équipe suisse de parcours de chasse fait des dégâts. Des dégâts qui ne sont pas passés inaperçus puisque le prestigieux Jagdschützen de Berne s'est approché de lui afin qu'il dispute le championnat suisse par équipes de tir à balles de chasse avec le prestigieux club de la capitale fédérale.

«Vous vous rendez compte, explique en toute modestie André Dubois. Des Suisses allemands qui s'approchent d'un petit Romand comme moi.» Bien leur en a pris. Car depuis huit ans, sans interruption, le titre n'a plus échappé au Jagdschützen.

... L'humour: «J'adore! Si quelqu'un le maîtrise à merveille, c'est un vrai régal. Des gaillards de la trempe de Benny Hill, Michel Leeb ou Coluche m'ont fait - ou me font encore - hurler de rire.»

... Les transports publics: «Je ne les utilise pas. Simplement pour des questions pratiques.»

... L'extrême droite: «Je l'ai déjà dit: je suis contre les extrêmes. Politiquement, un parti de centre-droit me convient bien.»

... Les sectes: «Par rapport à l'information qu'on veut bien nous donner à ce sujet, je n'en connais que les côtés négatifs. Il y a des abus c'est certain. Mais je reste persuadé que les sectes ont aussi du bon.»

L'as des as. Le maître. Un stratège. Tous ces qualificatifs collent à merveille à la peau du membre du Skeet-Club de La Chaux-de-Fonds, formation avec laquelle il ne compte plus les distinctions obtenues.

«Le tir est avant tout un sport individuel, mais on a besoin des copains. Il est impensable d'aller tirer tout seul. J'avoue avoir un faible pour le parcours de chasse. On peut assimiler ce sport à du golf. A la différence qu'au lieu de mettre une balle dans un trou, on tire sur des plateaux. Je ne vois vraiment pas où est le mal.»

Nous non plus. Reste que le tir possède de nombreux détracteurs. «Il y a des gens idiots partout» avoue celui qui tire entre 7000 et 8000 cartouches par année. «Le temps me manque pour aller encore plus haut» renchérit André Dubois, classé dans les trois meilleurs tireurs du pays, toutes disciplines et armes confondues.

Et d'ajouter, fier comme un paon: «En 1988, à Zurich, à l'occasion du championnat national de tir à balles de chasse, j'ai obtenu 591 points sur un maximum de 600. A ce jour, personne n'est encore parvenu à me chatouiller!»

Feu... sur le record d'André Dubois!

G.S.

## BRÈVES

### SUS AU BRUIT

Si les tireurs dérangent, c'est principalement à cause du bruit. «Il existe plusieurs possibilités de le réduire, avance André Dubois. Mais à ce sujet, la loi n'est pas forcément bien conçue. Chez nous, par exemple, il est strictement interdit d'utiliser un silencieux» déplore-t-il.

### TOUJOURS LA LOI

Les armes à feu et la loi ne font pas toujours bon ménage. «Prenez le cas du port et de l'utilisation d'une arme à feu. En Suisse, chaque canton applique sa propre loi. A certains endroits, il faut une autorisation pour acheter une boîte de munitions. Dans d'autres, on peut obtenir des caisses de kalachnikov en toute décontraction. Quand je pense qu'au Texas, tout le monde possède sa carabine sous le pare-soleil de sa voiture...»

«De toute façon, celui qui a l'intention de commettre un sale coup pourra toujours se procurer une arme à feu» estime - avec raison - André Dubois.

### PASSION ET PROFESSION À LA FOIS

La passion des armes à feu a poussé André Dubois vers un changement d'orientation dans sa vie professionnelle. «Je suis aussi armurier. Mon job consiste surtout à effectuer des mises au point au niveau de la crosse et de la visée, ainsi qu'à transformer certains fusils et carabines.» Son secret? «Jamais je ne livre une arme à un client avant de l'avoir testée. De plus, avant quoi que ce soit, j'essaye toutes les armes qui passent entre mes mains.»

Où lorsque le travail rime avec plaisir.

### UN BREVET

Il y a deux ans de cela, André Dubois a déposé un brevet. «Il s'agit d'un amortisseur de recul. Je suis parvenu à intégrer à l'intérieur de la crosse un amortisseur qui supprime 25% du recul.»

Bien vu.

### À L'ÉTRANGER AUSSI

Passionné de chasse, André Dubois possède bien sûr sa patente dans le canton de Neuchâtel. «La Suisse est un pays de tireurs et de chasseurs. Mais il est malheureux qu'on doive aller tirer à l'étranger, quotas obligent.»

«J'ai déjà roulé ma bosse dans passablement de pays. Je me suis rendu à cinq reprises en Afrique. J'ai tout tiré: de la grosse antilope au plus petit des phacochères. Mais je n'ai jamais voulu tirer l'éléphant ou le rhinocéros. Déjà pour une question de prix, mais aussi pour une question de principe.»

«Les pays d'Afrique qui interdisent la chasse à l'éléphant ont tort. C'est avec de tels principes que l'on incite les braconniers. Si la chasse est bien réglementée, on peut sans problème sauvegarder la faune. Malheureusement, certains pays, à l'instar du Cameroun, font fausse route.»

### ET LE LIÈVRE?

Si, en Afrique, le nombre d'éléphants a une fâcheuse tendance à fondre comme neige au soleil, il en va de même dans notre pays en ce qui concerne le lièvre. «C'est une espèce en voie de disparition, regrette André Dubois. Les lièvres ont besoin de se cacher. Mais on continue de tout débroussailler. Il n'y a plus de haies. Les champs sont devenus de vrais terrains de golf. Et je ne parle pas des engrais.»

### «ILS SAVENT TOUT»

En règle générale, les débats entre tireurs et chasseurs d'un côté, et écologistes de l'autre, ne sont pas piqués des vers. «Eux, ils ont le temps de fouiner les dossiers. Ils savent tout sur vous. Jusqu'à quelle pointure vous chaussez!» s'exclame André Dubois, le sourire en coin.

Voilà. Votre temps de parole est désormais dépassé... G.S.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

## Haro sur les banques

L'Association industrielle et patronale de La Chaux-de-Fonds a tenu hier son assemblée générale ordinaire. La situation économique, l'Europe, le nouveau droit sur les sociétés anonymes ont retenu l'attention des membres. Au cours de cette réunion, il a été souhaité que les banques se montrent un peu moins frileuses à l'égard des industriels.

Page 15

Canton du Jura

## Le cap des 1000 chômeurs franchi

Le canton du Jura a passé pour la première fois le cap des 1000 chômeurs: ils étaient 1002 à se trouver sans emploi à la fin juin. La progression du chômage de longue durée est encore plus inquiétante.

Page 19

Affaire Hêche

## L'Etat jurassien refuse

Le canton du Jura a annoncé hier son refus d'exécuter dans l'immédiat le mandat d'amener décerné contre le militant du Groupe Bélier Pascal Hêche par le canton de Berne. Le Département cantonal de justice et police veut d'abord «éclaircir certains points de fait et de droit».

Page 19



**Météo:**  
Partiellement ensoleillé en début de journée. Ciel se chargeant à partir de l'ouest. Quelques averses.

**Demain:**  
Sauf quelques éclaircies, le temps sera le plus souvent nuageux et par moments pluvieux.

Lac des Brenets  
750,51 mLac de Neuchâtel  
429,39 m

Fête à souhaiter vendredi 10 juillet: ULRICH



20°

Lever: 5 h 47  
Coucher: 21 h 27

14°

Lever: 18 h 03  
Coucher: 1 h 58

0°

3000 m



L'Impartial

Vacances horlogères dans les Montagnes neuchâteloises

# Une vieille tradition se perd

Pour une bonne partie des quelque 33.000 travailleuses et travailleurs de l'industrie horlogère suisse, les vacances commencent le 11 juillet. Il est cependant révolu le temps où durant trois semaines, les villes horlogères des Montagnes neuchâteloises se vidaient de leur population. Contraintes économiques obligent, la tradition se perd peu à peu.

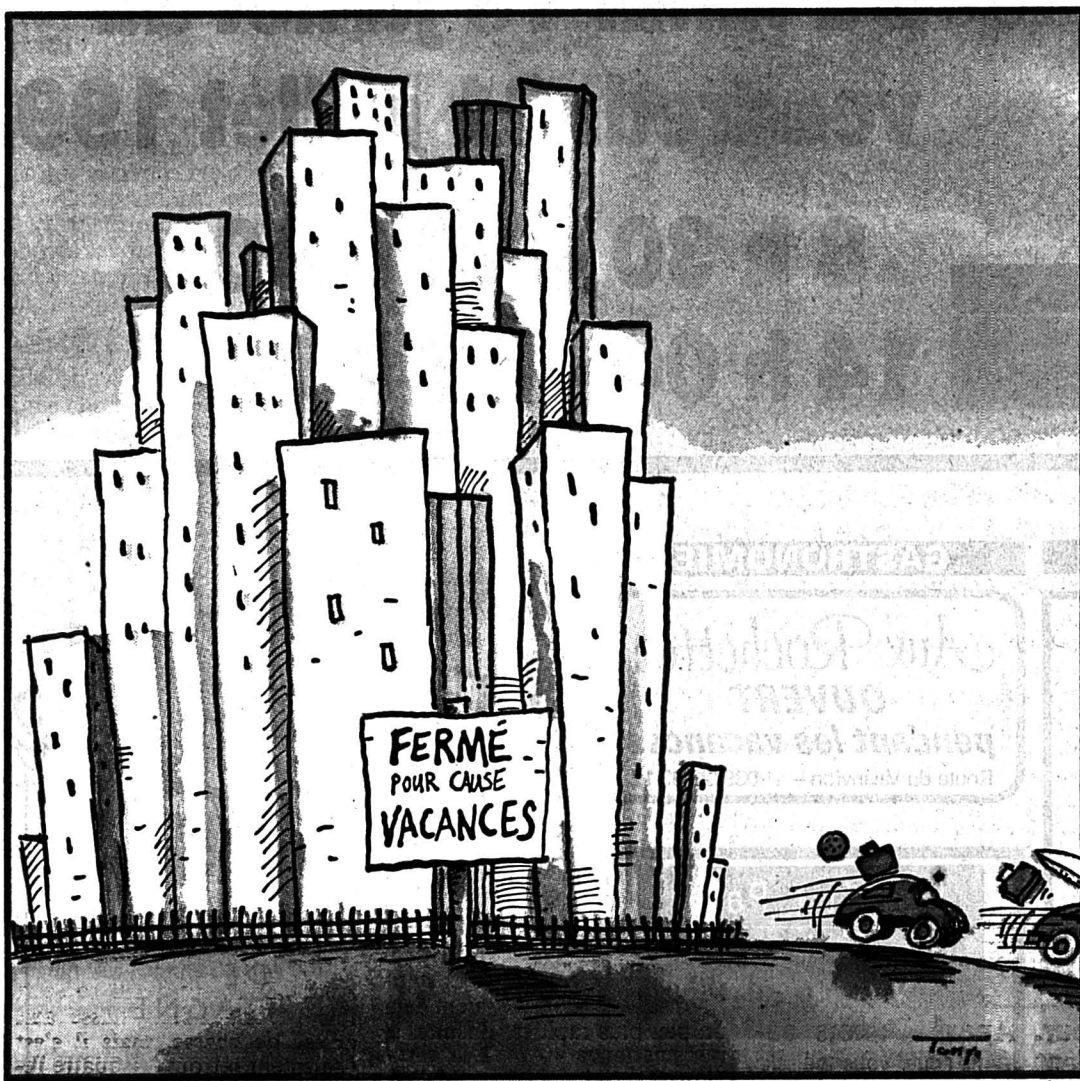
Par Michèle LAUBSCHER

Nulle part ailleurs qu'à La Chaux-de-Fonds et au Locle la réalité du phénomène des vacances horlogères n'était à ce point visible. Les rues étaient quasi désertes, les magasins fermés, les heures d'ouverture des bureaux de poste restreintes. C'était l'époque où plus de 80% de la population active de la région œuvrait dans l'industrie horlogère. Aujourd'hui, la diversification économique a ramené ce chiffre à quelque 40%.

La branche horlogère fut l'une des premières en Suisse à accorder des vacances payées. On était en 1929. Les vacances s'étaient au maximum sur une semaine. L'étroite collaboration liant les fabricants à leurs fournisseurs a conduit peu à peu les entreprises à fermer leurs portes en été durant trois, puis quatre semaines.

### LES GRANDS DÉPARTS

Selon des horlogers aujourd'hui retraités, dans les années 50 et 60, les ouvriers prenaient l'apéro dans l'entreprise avant le grand départ. Le vendredi soir déjà et le samedi matin surtout, les trains étaient pris d'assaut. L'ar-



rivée massive des horlogers neuchâtelois dans leurs lieux de villégiature ne passait pas inaperçue et provoquait même certains désagréments aux habitants des villages situés près du camping de Salavaux, au bord du lac de Morat.

Ces derniers constataient rapidement que les réservoirs d'eau se vidaient et qu'il fallait songer à s'alimenter en eau aux fontaines publiques...

Aujourd'hui encore, la Convention patronale de l'industrie horlogère (CP) arrête la

date des vacances horlogères. Celle-ci n'a pas un caractère obligatoire et de plus en plus d'industriels renoncent, pour des raisons de concurrence, à fermer leurs entreprises trois ou quatre semaines durant. Par ailleurs, les employés préfèrent eux aussi pouvoir prendre leurs vacances plus souples afin d'éviter la cohue sur les plages et dans les stations balnéaires.

### CONCURRENCE

«Si une partie des employés est en vacances, les entreprises res-

tent bien actives». C'est une des raisons invoquées par le plus grand employeur de l'industrie horlogère suisse, la Société suisse de microélectronique et d'horlogerie (SMH), à Bienne, pour expliquer la suppression de la pause traditionnelle de l'été. «La clientèle a la priorité, la concurrence ne dort pas» expliquent d'autres entreprises contactées.

Pour sa part, la Fédération de l'industrie horlogère suisse (FH) estime que moins de la moitié

des quelque 33.000 travailleurs concernés seront en vacances entre le 11 juillet et le 2 août, période officielle des «horlogères» cette année.

Mais les vacances horlogères n'ont pas pour autant totalement disparu. La preuve: à La Chaux-de-Fonds et au Locle, les guichets postaux seront ouverts selon un horaire réduit durant les trois semaines à venir. Idem pour la plupart des commerces qui ont choisi de rester ouverts. Quant aux automobilistes du Haut qui resteront sur place cet été, ils n'auront aucun problème de stationnement, puisque les zones bleues se mettront au «vert» une fois encore...

(ml-ats-imp)

### REGARD

## Réalisme horloger

La mondialisation des marchés et des affaires, mais aussi la pression exercée par la concurrence asiatique sur l'industrie horlogère helvétique ont sonné le glas des vacances horlogères depuis quelques années déjà. La mise entre parenthèses, un mois durant, des activités de la troisième industrie d'exportation du pays apparaissait décidément comme un héritage du passé parfaitement anachronique; pire, comme un luxe corporatiste et d'autosuffisance insoutenable aujourd'hui.

Disons aussi que les emplois horlogers ont largement diminué dans notre région depuis les années septante, dès lors l'impact du secteur sur la vie sociale et économique locale en a été modifié d'autant.

Il n'en demeure pas moins que ce sont des arguments commerciaux et industriels qui ont incité la plupart des entreprises horlogères, à l'instar d'autres secteurs, à conserver leurs lignes de production et, surtout, leurs services commerciaux opérationnels même en été.

Mais il est vrai encore que le comportement des gens face aux vacances a changé, et qu'à l'exception des personnes contraintes à calquer leurs vacances estivales sur celles de leurs enfants en âge de scolarité, ils sont de plus en plus nombreux à faire l'impasse sur les périodes trop encombrées.

Reste un troisième facteur. La récession économique n'incite pas forcément aux dépenses exagérées et parmi les restrictions occasionnées par la crise, le budget vacances a singulièrement fondu dans la plupart des familles. On part, mais moins longtemps et, si possible, hors saison. Une réalité immédiatement visible même en ville de La Chaux-de-Fonds où ceux qui restent ont désormais l'impression de n'être plus seuls au monde. Horlogers ou non...

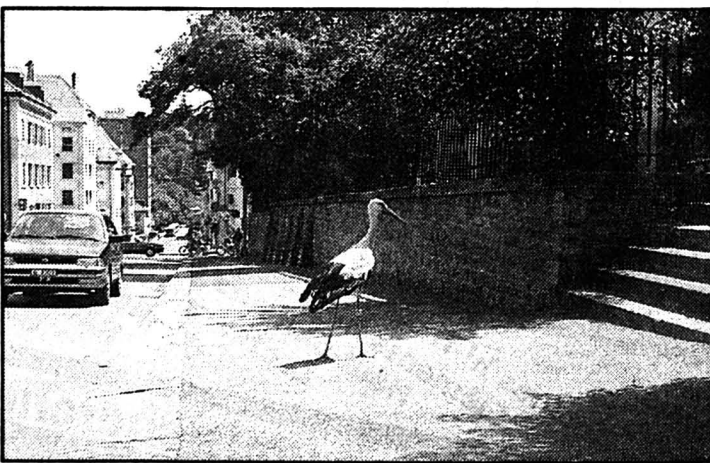
Mario SESSA

Dernier vol d'un échassier à La Chaux-de-Fonds

## Quand s'échappe la cigogne...

Les automobilistes se sont frottés les yeux, croyant rêver, et les passants ont été cloués sur place: un de ces derniers di-

manches, en milieu de journée, une cigogne s'apprêtait à gravir les marches du temple de l'Abeille. Dans quel dessein?



Temple de l'Abeille  
Un spectacle insolite.

(F. Nicolet)

Nul ne le saura jamais. Le matin déjà, le bel échassier avait été signalé à la Police locale par une fermière des Bulles. La cigogne semblait en difficulté mais à l'arrivée des agents sauveteurs, elle avait pourtant repris son envol. Suspense, d'où venait-elle, que faisait-elle?

A 14 h 26, relève la police, nouvel appel, le grand oiseau étant signalé au 122 de la rue Numa-Droz. Une conductrice interloquée, croyant qu'il s'agissait d'un animal empaillé, l'a vu bouger tout à coup et a réussi à la capturer dans... son appareil photo. A nouveau, l'oiseau paraissait avoir des difficultés à s'envoler et les agents ont tenté de le capturer.

Baguée à la patte, la cigogne avait été identifiée; c'était une fugueuse du Bois du Petit-Châ-

teau où elle avait laissé son compagnon. Mais, ayant goûté à la liberté, l'oiseau majestueux a fait une ultime tentative d'évasion. Mal lui en prit et la malheureuse a touché les lignes du bus; elle est morte par électrocution.

Les spectateurs de cet événement insolite et les responsables du Bois du Petit Château en sont bien tristes. Il la remplaceront mais se jurent d'éjoindre (couper la première phalange) la nouvelle pensionnaire, afin de l'empêcher de voler et de lui éviter pareille mésaventure. Feue dame cigogne, venant d'Altreu il y a une année, n'avait été amputée que de quelques plumes pour freiner ses idées de fuite; les plumes ont repoussé, lui redonnant la faculté de voler. Et voilà ce qui est arrivé...

(ib)

Ces conglomérats familiaux

OUVERT SUR...  
le capital, page 24



BANQUE POPULAIRE SUISSE

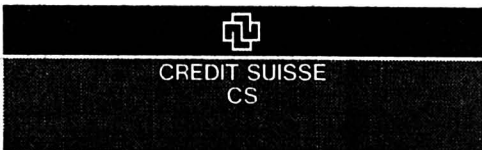
# OUVERTURE DES BANQUES DE LA CHAUX-DE-FONDS



## PENDANT LES VACANCES HOLOGÈRES



### Du lundi 13 juillet au vendredi 31 juillet 1992



### 8 h 30 - 12 h 00 14 h 00 - 17 h 00



132-506006

#### DIVERS

**Antoine**  
Haute coiffure  
Serre 63, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 53

**Ouvert pendant les vacances**

132-12389

**Lunetterie Centrale**  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale

**Jacques-E. Mahéas**  
Daniel-JeanRichard 15  
Tél. 039 23 22 00  
La Chaux-de-Fonds

470 353

#### GASTRONOMIE

**Aux Rochettes**  
**OUVERT**  
pendant les vacances  
Route du Valanvron - ☎ 039/28 33 12

**Le p'tit Paris**

Afin que vous puissiez pleinement profiter des chaudes journées d'été, **le P'TIT PARIS sera ouvert tous les jours** dès 16 heures du **lundi 13 juillet** au **samedi 1er août**.  
Rue du Progrès 4, 2300 La Chaux-de-Fonds



132-12635

HÔTEL  
**Tête de Raie**  
BRASSERIE DE MONTAGNE  
Bien accueilli...  
Bien servi...  
**Assiette du jour Fr. 13.-**  
Ce week-end:  
accordéoniste  
☎ 038/53 49 33

28-1525

#### MARCHE DE L'OCCASION

### SOLDÉS

Du 1er au 21 juillet 1992

**Acheter une occasion au Garage de l'Avenir c'est la garantie d'un bon achat**

- MAZDA 626 2.0i GT, 1988, 42 000 km, Fr. 15 600.-  
**Fr. 13 600.-**
- MAZDA 626 2.0i GT, 1989, 52 000 km, Fr. 16 900.-  
**Fr. 14 900.-**
- MAZDA 626 2.2i GLX, 1989, 40 000 km, Fr. 14 900.-  
**Fr. 13 500.-**
- MAZDA 626 2.2i GLX, 1989, 72 000 km, Fr. 13 900.-  
**Fr. 11 900.-**
- MAZDA 626 2.2i GLX, 1988, 78 000 km, Fr. 13 600.-  
**Fr. 11 600.-**
- MAZDA 323 1.6i, 4WD SPECIAL, 1989, 70 000 km, Fr. 15 900.-  
**Fr. 13 900.-**
- HONDA Prélude 4WS Coupé 2.0i, 1988, 50 000 km, Fr. 18 900.-  
**Fr. 15 900.-**

**Garage de l'Avenir**  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77  
**Rouler de l'avant. Mazda**

470-230

#### MEUBLES TAPIS RIDEAUX

**Leitenberg**

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47



**ouvert durant toutes les vacances**

Horaires: Matin 9 à 11 h 30  
après-midi 14 à 18 h 00

132-12218

#### LOEW-VINS IMPORTATEUR



Livraisons à domicile

**HORAIRE D'ÉTÉ**  
du 13 juillet au 15 août 1992

Lundi matin FERMÉ  
Lundi après-midi: 16 h - 18 h 30  
Ma-ve: 8 h 30-12 h 00 et 16 h-18 h 30  
Sa: 8 h 30-12 h 15 - 13 h-16 h  
Profitez! ACTION: le 6 pack HEINEKEN Fr. 5.95

La Chaux-de-Fonds: ☎ 039/23 60 61  
132-506134 Rue Daniel-Jeanrichard 28



Pour continuellement vous satisfaire dans vos problèmes de personnel et recherches d'emploi,

**nos bureaux ne fermeront pas durant la période des vacances**

A bientôt!

132-12610

**ideal job**  
23 63 83  
Conseils en personnel

31, av. Léopold-Robert (Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16

#### IMMOBILIER

Nous cherchons à La Chaux-de-Fonds

#### ARCADE

d'environ 100 à 150 m<sup>2</sup>.  
Emplacement de 1<sup>er</sup> ordre.  
Faire offres sous chiffre  
D 05-780004 à Publicitas,  
case post. 2693, 3001 Berne 1.

4x4

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

Soldes autorisés du 1 au 21 juillet

## SOLDÉS

**brugger fait très fort!**  
plus de 1000 appareils soldés dans tous les genres

- Téléviseurs
- Enregistreurs vidéo
- Camescopes
- Accessoires vidéo
- Caméras photo
- Accessoires photo
- Walkmans
- Discmans
- Rasoirs
- Chaînes hi-fi
- Éléments hi-fi
- Haut-parleurs hi-fi
- Lecteurs laserdiscs
- Enregistreurs hi-fi
- Radio-réveils
- Radio-recorders
- Alarmes
- et tout le reste!

**Entrez et admirez, vous trouverez ce que vous cherchez (entrée libre)**

Télévision/Disques Hi-fi/Photo-Cinéma  
La Chaux-de-Fonds  
L-Robert 23 - 25  
Tél. 039/23 12 12

# brugger

132-12192

L'Association industrielle et patronale (AIP) en assemblée

# Haro sur les banques trop frileuses

Le secrétaire de l'AIP, M. Jean-Philippe Kernén est clair: la situation économique actuelle est plus conditionnée par des facteurs politiques qu'économiques. Au passage, quelques coups de griffes sont donnés aux banques, mais dans l'ensemble le ton n'est pas alarmiste. Pragmatiques, les soixante membres présents se sont beaucoup intéressés au nouveau droit des Sociétés anonymes.

rieur; en particulier en édictant des règles minimales, sorte de principes déontologiques applicables aux industriels, spécifiquement ceux qui ne sont pas régis par des conventions collectives. «Cela permettrait d'obtenir une certaine image de marque face aux partenaires sociaux et aux autorités», précise le secrétaire, M. Jean-Philippe Kernén.

Réservée jusqu'à présent aux entreprises locales, l'AIP envisage encore l'ouverture aux industriels du Jura ou du Jura bernois par exemple. Ne disposant pas d'associations similaires dans leur région, ces chefs d'entreprises se sont déjà, à plusieurs reprises approchés de l'association.

## CAPACITÉ DE RÉSISTANCE

Par ailleurs, le secrétaire félicite les membres de la société pour leur capacité de résistance demeurée intacte. «Nous résistons mieux qu'il y a quelques années et que dans d'autres pays, en attendant la reprise qui finira bien par arriver».

Cette satisfaction et ce ton optimiste sont repris par le président M. Pierre-Olivier Chave. On ne pouvait dans une telle assemblée ignorer les échéances européennes et «si le virage de l'Europe s'annonce particulièrement laborieux, nous avons encore quelques bonnes raisons de nous battre et de rester optimistes» a-t-il argumenté.

La stabilité économique-politique de notre pays permettra d'éviter des coûts et dépenses lourds de conséquences, comme les exemples récents de nos voi-



MM. Jean-Philippe Kernén, secrétaire (à g.) et Pierre-Olivier Chave, président. Ils ont mené l'assemblée générale sur un ton d'optimisme. (Impar-Gerber)

lins le démontrent. La poussée européenne laisse espérer le rétablissement d'une libre concurrence par l'abolition de privilèges cartellaires et de monopoles et les coûts de main-d'œuvre devraient aussi s'harmoniser. «Mais notre droit à l'erreur sera minime» et, pour assurer la transition, il faudrait juguler l'inflation. Avec des augmentations massives des prix des services, les autorités ne vont pas dans ce sens. De même, les banques sont souhaitées moins frileuses à l'égard des industriels et

devraient agir comme de véritables partenaires.

Comme par le passé, ajoute le président, il faut pouvoir compter sur le concours des salariés; leurs revendications doivent être raisonnables et les patrons feront l'impossible pour maintenir le pouvoir d'achat et le niveau social de leurs employés, seuls garants de «notre légendaire paix du travail».

La qualification aussi est primordiale et l'AIP veut intensifier sa collaboration avec les centres

de formation et les écoles techniques pour organiser une véritable formation continue. Ce sera aussi une manière de conserver à notre région sa richesse technologique qui seule permet de rester à l'avant-garde et de réaliser des produits performants.

Pour clore cette assemblée, le secrétaire a exposé les principaux changements du nouveau droit sur les sociétés anonymes, entré en vigueur au 1er juillet dernier. Il a été écouté avec attention par un public en majorité directement concerné. I.B.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

Campagne de prévention  
Affiche neuchâteloise



POUR 60% D'ENTRE NOUS  
IL EST DÉJÀ TROP TARD...

LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE CANCER

Depuis quelque temps, deux affiches éditées par la Ligue neuchâteloise contre le cancer ont fait leur apparition dans le canton. Leur but: mettre en garde contre les dangers du tabagisme. L'une d'entre elles (notre photo Impar-Gerber) s'adresse plus particulièrement aux femmes, qui sont quelque 700.000 à fumer, dans notre pays. Conçues par Magali Babey, graphiste de «L'Impartial», les deux affiches ont suscité l'intérêt des cantons du Valais et de Genève. (Imp)

## Piéton blessé

Hier à 17 h 40, M. A. P. de Gland (VD) circulait rue de la Serre en direction est. A la hauteur de l'intersection avec la rue du Balancier, il a heurté M. E. C. de La Chaux-de-Fonds qui traversait la chaussée du nord au sud. Blessé, le piéton a été conduit par l'ambulance à l'Hôpital de la ville.

## AGENDA

### Sérénade Estiville

Aujourd'hui vendredi, de 17 à 20 h, Los Lolitas Paramontes, Alain et Stéphane, l'Atelier théâtre, Kallpa, David, Marino et Hansueli, invitées d'Estiville, donneront la sérénade devant six magasins et six restaurants de l'avenue L.-Robert et de la vieille ville. (DaC)

### Bikini Test

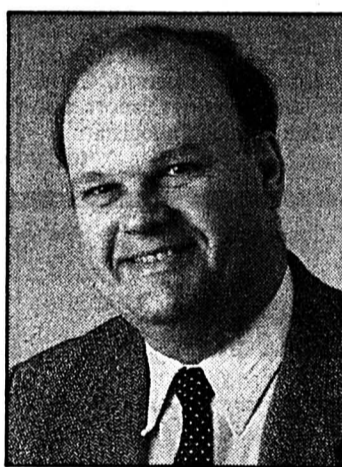
#### Fête tropicale

Bikini Test va s'enflammer. Samedi 11 juillet dès 20 h 30, l'Association Tous Azy-muts convie à une grande fête tropicale avec musique, présentation de mode et diverses surprises. Ensuite Bikini Test sera fermé jusqu'à mi-août. (comm)

Le Chœur Supernova représentera la Suisse

## Voyage au Brésil

Le chœur Supernova, présidé par le Chaux-de-Fonnier Ulysse Porret, participera au Festival Brasil Cantat à Belo Horizonte (Brésil) où il représentera la Suisse. Sept choristes chaux-de-fonniers seront du voyage. Embarquement samedi 11 juillet.



M. Ulysse Porret  
Président du chœur Supernova. (sp)

Ce grand voyage outre-mer découle d'une histoire riche d'amitié, placée sous le signe de la musique. En 1990, Mme Angela Pinto Coelho, directrice d'un orchestre symphonique et de plusieurs chœurs dans l'Etat du Minas Gerais (Brésil), était en visite dans notre canton. Elle s'y est intéressée à la vie musicale et, hôte du chœur Supernova, dirigé par Mme Marie-José Doeblin de Corcelles, la musicienne brésilienne avait initié les Neuchâtelois aux rythmes sud-américains.

Les deux directrices avaient déjà sympathisé lors du premier Festival choral international de

Neuchâtel en 1985. A la création du Chœur Supernova en 1990, Mme A. Pinto Coelho en devint tout naturellement la marraine. C'est grâce à elle aussi que le chœur neuchâtelois, fort d'une trentaine de chanteurs et chanteuses, se rend prochainement au Brésil, du 11 au 25 juillet.

Choristes et directrice ont travaillé dur pour constituer un répertoire de 25 pièces environ qui seront présentées en différents concerts.

A Belo Horizonte, le chœur sera entouré de 30 chorales brésiliennes et de quatre chorales d'autres continents, dont un chœur universitaire des USA, une chorale d'enfants d'Allemagne, un chœur symphonique d'Athènes. Le Chœur Supernova représentera la Suisse. (comm-imp)

Droit à la retraite du major Jean Guinand

## Il reste fidèle au poste

Comme le prévoit le règlement organique du Service de défense contre l'incendie, le droit à la retraite s'applique dès l'âge de 60 ans. En date du 1er juin dernier, le major Jean Guinand, commandant du Bataillon des sapeurs-pompiers, a atteint ce terme. Il a dès lors fait valoir son droit à la retraite mais le Conseil communal l'a prié de rester en poste.

communal prévoit que «à titre exceptionnel et pour des fonctionnaires dont l'activité le justifie, le Conseil communal peut repousser cette limite d'âge»

Dès lors, le major Jean Guinand a été sollicité afin de rester en poste jusqu'au 30 juin 1994; à cette date, il atteindra l'âge de la retraite prévu pour le poste qu'il occupe comme responsable de l'Office local de protection civile. Cette demande de prolongation s'imposait presque au vu des bouleversements qui touchent la PC ces prochaines années.

Fort heureusement, le major Jean Guinand a accepté cette

proposition et restera ainsi également en fonction à la tête du Bataillon des sapeurs-pompiers jusqu'au 30 juin 1994. Ce délai supplémentaire permettra de prévoir sa succession dans les meilleures conditions possibles et d'ores et déjà le Conseil communal lui est reconnaissant de poursuivre son mandat. (comm/ib)

## AUJOURD'HUI

### LA CHAUX-DE-FONDS

● CONCERT  
Mad Lighters  
Le P'tit Paris  
22 h.

● SÉRÉNADES  
Av. Léopold-Robert - Vieille ville  
De 17 à 20 h.  
● DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h.

Un concours à Modhac

## Soignez la décoration!

La prochaine foire exposition de Modhac se tiendra du 23 octobre au 1er novembre à Polyexpo; mais déjà les exposants et le public sont sensibilisés afin de renforcer le dynamisme de la manifestation. En mars dernier, était lancé le premier numéro d'un bulletin de liaison «Echanges» dont le prochain sortira en septembre 1992.

### PRIX DE DÉCORATION

Les réactions ont été très positives et sur cette lancée, le comité propose un concours intitulé «La décoration en plus» et réservé aux exposants.

Dès l'édition 1992, le stand dont la décoration sera la plus originale et collera le mieux au thème de l'année, soit «Label jeunesse» recevra un prix de 1000 francs.

Un jury appréciera les présentations et le prix sera remis le jeudi 29 octobre, soit trois jours avant la fermeture. Un élément signalétique indiquera le stand lauréat aux visiteurs.

Ce concours est réservé aux exposants, excluant les invités

d'honneur. Si aucun stand n'est à même de séduire le jury, le prix ne sera pas décerné et la somme sera reportée à l'année suivante.

### MAÇONS, PAYSANS ET PIN'S

Le programme est en partie renouvelé et l'animation musicale sera le fait de trois orchestres de qualité qui se succéderont au fil des soirées.

Deux hôtes d'honneur sont annoncés. La Fédération neuchâteloise des entrepreneurs accueillera le concours des apprentis-maçons de toute la Suisse romande et du Tessin, dans une salle supplémentaire et construite provisoirement. La Société d'agriculture sera présente à Modhac pour fêter son 125e anniversaire.

### AVEC LA PREMIÈRE

On annonce encore la présence de la Radio romande «La Première» avec son transistor géant et l'édition d'un pin's special «25e Modhac», en tirage limité et numéroté. (comm-ib)

## SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.

● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
Prés.-Wilson, fermée. Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Coop 1, Neuve 9, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.

## AVIS URGENT

Pizzeria La Piccola Italia  
Hôtel-de-Ville 39  
La Chaux-de-Fonds  
cherche  
- sommelier(ère)  
- dame de buffet  
- aide de cuisine  
Prière de se présenter 132-12459

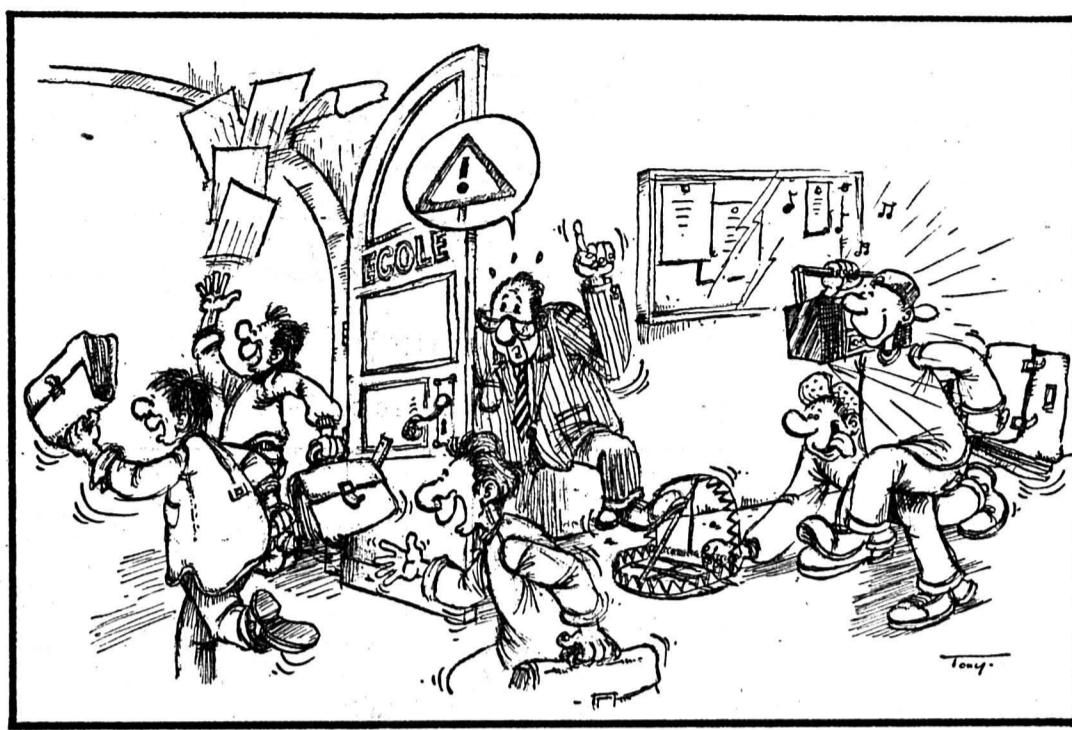
Cérémonie des «libérables» au collège Jehan-Droz

# Vous les copains...

Rythmes disco soutenus, mais aussi gravité des propos, pour la cérémonie de fin de scolarité qui fêta tous les élèves «libérables», jeudi passé au collège Jehan-Droz. Avec le discours du prof, le discours de l'élève, et un sous-directeur qui a imperturbablement récité tous les couplets d'une chanson de Renaud.

Sur un total de 173 élèves libérables, 134 quittaient l'école. Pour aller au Gymnase (31), à l'EICN et à l'ETLL (13) à l'Ecole de commerce (25), à l'Ecole d'art, paramédicale ou autre (18), en apprentissage (44). Deux élèves se destinent à l'agriculture, un autre va en stage à l'étranger. A noter que pas un seul d'entre eux n'envisage de se lancer dans une profession sans formation, contre deux élèves l'année passée.

L'école est finie. Ce moment-là revêt toujours une certaine gravité, illustrée par «de discours du prof» dévolu cette année à Richard Stawarz. Celui-ci a rappelé que récemment, des millions de personnes avaient découvert la liberté. Une liberté dont jouissent les jeunes Loclois, mais qu'il ne fallait pas laisser aliéner par les manipulateurs, les gourous, les intégristes.



«Etes-vous certains de vous forger vous-mêmes vos opinions?» M. Stawarz a mis son auditoire en garde: «Pratiquez la remise en cause, fuyez l'esprit sectaire, ne la perdez pas, la liberté!» Fabien Chapuis, auquel est revenu le «discours de l'élève», a fait la part des choses (sur un ton non dépourvu d'ironie), en-

tre les moments chouettes et ceux qui l'avaient moins été, les profs, les échanges scolaires. «Mais les meilleurs moments qui resteront seront ceux passés avec les copains.»

Le parcours accompli, avec l'apprentissage d'une vie en société et de l'autonomie. L'école est un moment ambigu, continuait-il. Tantôt les élèves veulent qu'on les considère comme des adultes, tantôt comme des adolescents, voire des enfants... Etre adulte, c'est «la capacité de prendre de la distance par rap-

port à la situation dans laquelle on est impliqué». Et de poursuivre, «la vie vous attend, elle vaut d'être vécue». Même si elle n'est pas toujours engageante. Pour les jeunes de l'ex-Yougoslavie, auxquels on ne demande pas quels sont leurs intérêts dans la vie. En Algérie, «ceux qui revendiquent la tolérance et la démocratie sont portés sur les listes noires qu'on affiche dans les mosquées...» Avoir des droits, ce n'est que justice, a conclu Michel Schaffter, «mais c'est aussi une forme de privilège», et il faut en être responsables.

**MARCHE À L'OMBRE**  
Les élèves eux-mêmes avaient mis la main à la pâte. Applaudis à tout rompre par les copains dans la salle, ils ont présenté des sketches, chansons, voire ballets (dont un hilarant bal des Obèses) sur un tempo très soutenu. Et avec l'assistance du sous-directeur René Reymond, qui a gravement décliné tous les couplets de «Marche à l'ombre», une chanson de Renaud ayant peu de choses à voir avec la grammaire traditionnelle. Pour finir, des Oscars et Césars distribués aux profs, et une soirée dansante réservée aux élèves. Ceux qui sortaient devaient se faire «timbrer», sinon on n'entraînait plus. **CLD**

**Rédaction du LOCLE**  
Tél: 039/31 33 31

**Rédaction du HAUT-DOUBS**  
Tél: 81 64 03 80

**BRÈVES**

**Au Bas-de-La-Chaux**  
**Grave chute de vélo**  
C. P., 32 ans, domicilié au Bélieu est tombé lourdement sur la chaussée, mercredi soir au Bas-de-La-Chaux, en rejoignant son foyer. Les pompiers de Morteau et un médecin ont porté secours au cycliste souffrant d'un grave traumatisme facial et sombrant rapidement dans un état comateux. Le renfort du SAMU a été demandé afin de médicaliser le blessé durant son transfert à l'hôpital de Pontarlier. Les origines de sa chute n'ont pas encore été éclaircies. (pr.a.)

**Destruction de chamois**  
**Le tribunal sévit**  
Les quatre chasseurs de St-Julien-les-Russey et Frambouhans qui ont participé au tir illicite d'un chamois l'hiver dernier à St-Julien-les-Russey comparaitront devant le Tribunal de grande instance de Montbéliard le 24 septembre. Trois infractions ont été relevées à l'encontre de MM. G. N., A. C., G. A. et G. T.: chasse en temps prohibé, chasse du grand gibier en contravention avec le plan de chasse et non-respect de l'obligation de marquer le grand gibier avant son transport. (pr.a.)

**BRAVO À**  
**M. Armand Grandjean, du Locle...**  
... qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion, Rémy Cosandey, conseiller communal lui a rendu visite afin de lui exprimer les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises. Il lui a aussi remis le traditionnel cadeau. (comm)

**AGENDA**  
**Salon des Annonciades**  
**Ouverture samedi**  
Le 63e Salon des Annonciades ouvrira samedi à Pontarlier, et ce jusqu'au 6 septembre. Comme d'habitude, des œuvres prestigieuses garniront les galeries. De Pichet à Giboudeau, de Charigny à Medjaldi ou de Vermot-Desroches à Gonez, une trentaine d'artistes régionaux seront représentés. (pr.a.)

**Crédits votés au législatif des Ponts-de-Martel**

## Chaudière flambant neuve

Convoqué mercredi en séance extraordinaire, le Conseil général des Ponts-de-Martel a voté deux crédits à l'unanimité et en un temps record: 31.000 francs pour remplacer la chaudière de l'immeuble Grande Rue 16, où se trouve la pharmacie, et 9000 francs pour acheter un garage à la rue Pury.

La Société des Verrières S.A. qui exploite la pharmacie souhaitait la transformer. La commune, propriétaire de l'immeuble, a donné son accord à condition

que les frais d'aménagement des locaux et leur agencement soient à la charge de la société. Par contre, la transformation des locaux requiert le changement de la chaudière, qui montrait des signes de fatigue depuis longtemps.

Il s'agira aussi de refaire toute l'installation dans le local, de changer les tuyaux d'évacuation de la fumée, de tuber la cheminée, et de modifier l'entrée de l'eau potable.

Deuxième crédit voté: 9000 francs pour l'achat d'un garage à la rue Pury, garage qui appar-

tenait au médecin de la localité. Le Conseil communal a constaté que le prix demandé était très correct puisque le prix de revient du garage a coûté 10.759 francs. Le président de commune Michel Monard a précisé que ce garage serait loué environ 80 francs par mois.

Dans les «divers», Jean-Claude Jeanneret (cc) a indiqué que des mesures étaient à l'étude concernant la circulation rues de la Prairie et du Bugnon. Cette année encore, un rapport devrait être soumis au législatif. (cld)

**Société de laiterie à Brot-Dessus**

## Une situation saine

La société de laiterie de Brot-Dessus a tenu ses assises annuelles mercredi 1er juillet dernier sous la présidence de Paul Maire.

A l'ordre du jour, notamment les comptes et rapports des vérificateurs, qui les ont reconnus exacts et bien tenus, et le contingentement.

A souligner qu'un nouveau membre, Christian Jeanneret, est entré dans la société.

La société est saine. Les 11 producteurs ont livré au cours de cette année 1991-1992 875.233 kg de lait. Le contingent

est de 871.342 kg, soit un supplément contingenté de 3891 kilos.

Le comité 1992-1993 se compose ainsi: président: Paul Maire; vice-président: Michel Currit; secrétaire des verbaux: Eric Haldimann; vérificateurs des comptes: Marcel Fragnière et Michel Robert; vérificateur suppléant: Christian Jeanneret; trésorière-caissière: Josiane Millet.

L'assemblée a été suivie d'une petite agape offerte au restaurant du lieu dans la joie et la bonne humeur. (comm)

**Challenge du fair-play à Maïche**

## Un comité de pilotage constitué



**Autour de Roger Bouverot**  
Les membres du comité de pilotage.

Placé sous la présidence de Roger-Paul Bouverot, un comité a été formé récemment pour assurer le suivi du Challenge du fair-play que les équipes de foot du Racing-Club de Maïche, de l'Etoile sportive de Charquemont et du Concordia-Sport de Damprichard se sont engagées à respecter dès la prochaine saison.

La charte du fair-play élaborée par Roger Bouverot et fixant les dix commandements du footballeur sera signée le vendredi 19 août à Charquemont. L'ob-

jectif de M. Bouverot est de mettre hors-jeu «le bétonnage» et encourager au contraire «le football spectacle».

Roger Bouverot offre une somme de 30.000 francs français pour inciter au respect de cette éthique du sport. Un système de bonus malus permettra de noter les équipes et, en fin de saison, d'établir un classement sur la base duquel les clubs seront récompensés.

Les joueurs de Charquemont, Damprichard et Maïche se présenteront sur les terrains en toute connaissance de cause,

après avoir lu et signé la charte, qui sera d'ailleurs imprimée à 3000 exemplaires sur un papier cartonné dans un format «carton jaune».

Le comité de gestion du fair-play formé autour de Roger-Paul Bouverot comprend Pascal Vallat (secrétaire), Hubert Mougin (trésorier), Patrice Brisebard (vice-président) et les membres Jean-Luc Courlet et Christophe Schermesser. Notre journal répercutera chaque semaine les résultats de chacun des clubs ainsi que leur position dans le challenge. (pr.a.)

**Besançon: fermetures de classes**

## Recours rejeté

Le Tribunal administratif de Besançon a rejeté le recours formulé par sept communes du Doubs contre les projets de fermeture de classes. Le huitième cas, celui de Reugney sera examiné au fond ultérieurement pour une raison technique.

Le tribunal a demandé à cette commune de fournir une délibération manquant au dossier. Après l'annonce des projets de fermetures de classes, les élus de Fessevillers, Montlebon, Chazot, Chenecey-Buillon, Fournet-Blancheroche, Les Combes, Vaufrey et Reugney avaient in-

tenté une action devant le Tribunal administratif pour faire invalider ces décisions. Ils invoquaient notamment l'absence de vote de la Commission départementale d'amélioration et de modernisation des services publics en zone de montagne. Cette structure, qui a une vocation consultative, a en effet pour objet de donner son avis en pareil cas. Le tribunal a estimé qu'elle s'était bien réunie le 17 février dernier et que l'absence de vote à son issue n'était pas de nature à vicier la procédure de fermeture de classes prévue pour la prochaine rentrée. (p.sch)

**Villers-le-Lac**

## Il ira à Barcelone

Didier Faivre Pierret, le coureur cycliste bien connu dans le val de Morteau et domicilié à Villers-le-Lac, participera aux prochains Jeux olympiques de Barcelone. L'entraîneur national, Michel Théze, vient de le sélectionner pour participer à l'épreuve du cent kilomètres contre la montre par équipes.

Cette sélection, il l'a décrochée au récent Tour de la solidarité en Pologne, où il s'est classé quatrième du classement général après avoir, avec ses équi-

piers du club France, remporté l'étape contre la montre par équipes.

Seul rescapé de l'équipe qui échoua de 4 petites secondes pour la médaille de bronze à Séoul, il espère bien cette fois avec Harel, Poussard, Gaumont rapporter la première médaille à la France, car c'est le lendemain de la cérémonie d'ouverture, c'est-à-dire le 26 juillet à 9 heures, que se déroulera cette compétition. Ce jour-là, tout le Haut-Doubs sera avec lui. (rv)



# SOLDES CONFORTABLES

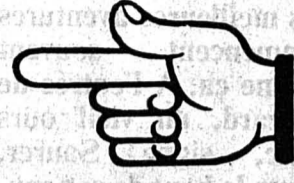
SEULS, LES PRIX BAISSENT...  
PAS LA QUALITÉ!

RABAIS DE 20 à 50%

Les bonnes affaires toujours chez...



## BARTO meubles



V. Bartolomeo

La Chaux-de-Fonds  
Serre 65

Vente spéciale autorisée du 1er au 21 juillet 1992

☎ 039/23 14 60

470-371

### AVIS OFFICIEL



## Office des faillites du Locle Enchères publiques d'immeuble aux Brenets

Le vendredi 14 août 1992, à 10 heures, à l'Hôtel judiciaire du Locle, salle du tribunal, 1er étage, l'Office des faillites du Locle vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous dépendant de la masse en faillite de Giuseppe Puccio, restaurant Le Régional, aux Brenets, à savoir:

### CADASTRE DES BRENETS

Parcelle 516, haut du village, plan-folio No 1.  
Habitation, restaurant, théâtre de 337 m<sup>2</sup> et place/jardin de 815 m<sup>2</sup>, soit au total 1152 m<sup>2</sup>

Il s'agit d'un bâtiment à l'usage de restaurant-pub, situé aux Brenets, à la rue de la Fontaine 2. Quartier haut du village, à proximité et au nord-est de la gare CMN, à l'enseigne Le Régional.

Répartition des locaux. Sous-sol: cave voûtée et cave à bière. Rez-de-chaussée: café-restaurant, salle à manger (environ 70 places), cuisine, débarras, économats, local chaufferie, dépôt, garage. 1er étage: salle pour disco (environ 77 m<sup>2</sup>), locaux sanitaires, bureau, chambre. Combles: appartement de 3 pièces, bain et W.-C. séparés. Galetas: 3 galetas et surcombles.

Estimation cadastrale, 1978	Fr. 270 000.-
Assurance incendie, 1992, volume 2704 m <sup>2</sup> :	Fr. 1 405 000.-
Estimation officielle, y compris les accessoires immobiliers:	Fr. 779 810.-

Pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre foncier dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 8 juillet 1992 à l'office soussigné où ils pourront être consultés.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou - pour les sociétés - d'un extrait du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble mis en vente pourra être visité le lundi 3 août 1992, dès 14 heures.

Renseignements auprès de l'Office des faillites du et au Locle.  
☎ 039/31 10 13

Le Locle, le 24 juin 1992.

Office des faillites, le préposé: R. Dubois

157-14182

PTT SERVICE POSTAL  
AU LOCLE

## VACANCES HORLOGÈRES 1992

Ouverture des guichets  
du 13 juillet au 1er août 1992  
Lundi - vendredi: 07 h 30 - 12 h 00  
14 h 00 - 17 h 00  
Samedi: 08 h 00 - 11 h 00  
Les télégrammes, envois exprès ou urgents peuvent être déposés ou retirés au guichet spécial à partir de 6 heures et jusqu'à 20 heures (samedi jusqu'à 12 h 30).  
5-7550

Feu: 118

Publicité intensive, Publicité par annonces

### MINI-ANNONCES

#### ● demandes d'emploi

**DAME CHERCHE HEURES DE MÉNAGE-REPASSAGE.**  
☎ 039/26 53 40, après-midi/soir. 132-501947

#### ● chambres à louer

Rue du Grenier, La Chaux-de-Fonds  
**JOLIE CHAMBRE INDÉPENDANTE.**  
☎ 039/23 62 21 132-506145

#### ● amitié-mariage

**SI TU T'É RECONNAIS DANS CE PROFIL, JE TE DONNERAI MON CŒUR,** 40-48 ans. Tu es féminine jusqu'au bout des doigts, non fumeuse, de taille moyenne, tu aimes paraître et ne crains pas l'eau. Je veux te donner le bonheur. Ecris sous chiffres P 28-735802 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel.

#### ● à vendre

**OCCASIONS, POSTE À SOUDER OERLIKON COMBI TIG/ÉLECTR.**  
360 Amp, compresseur Era 22 m<sup>2</sup>/h, 135 lt. 10 bars, ponceuse combi sur socle, bande 150 cm, disque Ø 35 cm. ☎ 038/55 29 92 28-506663

**OCCASIONS, SCIE À RUBAN GEISER 3 VOLANTS,** coupe métaux et bois, raboteuse tireuse d'épaisseur, dégauchisseuse 350 mm, aspiration à poussière mobile. ☎ 038/55 29 92 28-506663

**OCCASIONS, MACHINES PORTATIVES ET OUTILLAGE POUR BOIS ET MÉTAL,** armoires vestiaires, étagères métalliques diverses. ☎ 038/55 29 92 28-506663

**FAX BROTHER,** neuf Fr. 3000.-, cédé Fr. 900.-, état neuf. ☎ 039/28 46 53 132-506144

#### ● marché de l'occasion

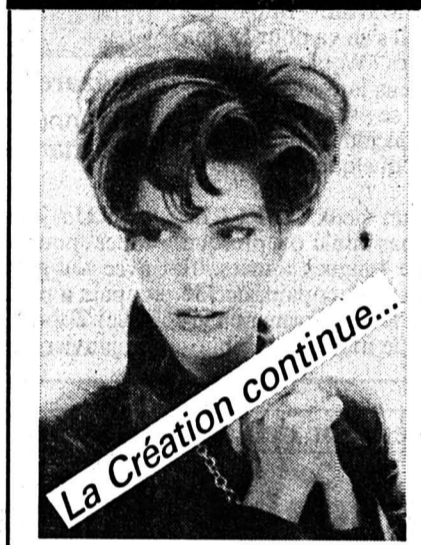
Vends **MITSUBISHI COLT**, parfait état, 1984, expertisée. Fr. 3800.-.  
☎ 038/42 41 29 28-509341

Vends **GOLF GTI 1.8**, 200 000 km, 1983, bon état, expertisée. Fr. 3800.-.  
☎ 038/42 41 29 28-509341

A vendre **OPEL CALIBRA 4x4**, blanche, 16V, moteur 12000 km, chargeur CD, 10 disques, climatisation, ordinateur, etc. Fr. 3500.-. ☎ 024/71 21 84 132-506093

### DIVERS

**RIE** AIR designer  
FÉMININ MASCULIN  
Le Locle Tél. 039/31 35 53



157-14225

### GASTRONOMIE

**Restaurant-Pizzeria**  
2416 Les Brenets  
☎ 039/32 10 37  
**LE RÉGIONAL**  
G. Rustico et P.-A. Cattin

**OUVERT**  
pendant les vacances  
Venez déguster nos  
**pizzas au feu de bois**  
sur notre terrasse  
sous un gigantesque noyer  
A déguster sur place ou à l'emporter  
157-901472

Café-Restaurant  
**le Bas des Frères**  
2416 LES BRENETS - ☎ 039/32 10 74  
Josiane Biffiger

Dimanche 12 juillet

## Tournoi de pétanque à la mêlée

ouvert à tout le monde

**Grillades**  
Au restaurant:  
**dégustez nos truites**  
ou notre carte  
157-14307

Café-Restaurant



Le Col-des-Roches  
☎ 039/31 46 66

se fera un plaisir de vous servir  
tous les jours durant  
les vacances horlogères:

**4 menus  
dès Fr. 11.-**

**Notre carte habituelle**

et pour les jours d'été:  
**la carte des salades!**

Nous vous servons également  
tous les mets sur la terrasse

Se recommande:  
famille Meier  
157-14104



La petite annonce. Idéale pour démarrer  
sur les chapeaux de roues. Petites an-  
nonces. Grands effets. Publicitas.

### IMMOBILIER

#### A LOUER

AU LOCLE

**appartement  
de 2 1/2 pièces**

- Rue Hôtel-de-Ville 17  
- Partiellement rénové.  
- Loyer: Fr. 680.- charges comprises avec ascenseur.  
- Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour renseignements et visite, veuillez nous contacter au

☎ 038/244 245

**W. SEILER S.A.**  
Promenade-  
Noire 10 NEUCHÂTEL

A louer au Locle

**3 pièces entièrement rénové**

Cuisine agencée, grande cave.  
Loyer sans charges: Fr. 895.-  
☎ 038/53 53 40. Natel 077/37 32 82  
28-504115

A louer au Locle

**4 pièces entièrement rénové**

Balcon, cuisine agencée, grande cave.  
Loyer sans charges: Fr. 995.-  
☎ 038/53 53 40. Natel 077/37 32 82  
28-504115

L'annonce, reflet vivant du marché

28-1505

Val-de-Ruz: hôtel roulant, scène de concert: à Chézard, un car PTT en voit de toutes les couleurs

## Un bus de rêve à tout faire

«Tout a commencé par hasard» raconte Jack. Les meilleures aventures commencent souvent comme ça. A l'entrée de Chézard, un vieil ours blanc, signé Saurer, pointe le bout de son museau. Prêt à transporter musiciens, sportifs ou quiconque voudrait se payer une escapade.

Presque trois tonnes de charge utile, 400.000 kilomètres au compteur, 10 mètres de long, plus de trois en hauteur. Qui dit mieux? Claude-Alain Jacot, Jack de son surnom, jubile. Son bus est beau comme un sous neuf, rutilant. Son inauguration, en grandes pompes, est prévue samedi 18 juillet, à Chézard-Saint-Martin. Mais demain déjà, il s'en va pour Leysin parce que les «Wooloomooloo», des musiciens lausannois «new-wave», qui se produisent au festival, ont décidé d'en faire leur hôtel pour quelques jours.

Le bus, un vieux car PTT de 1964, n'a pas froulé ou presque pendant de longues années. Il appartenait à un copain, décidé qu'il était à le transformer en viéobus sur le modèle du biblio-



Chézard-Saint-Martin

Un tonne de moteur, des kilos de passion et des copains en or. Résultat? Un bus génial en partance pour Leysin, demain déjà. (Impar-Galley)

bus. Un jour, Jack a voulu le louer pour faire une tournée avec son groupe de musique, le copain a préféré le vendre. L'occasion! Top-là, il est à toi. C'était en janvier dernier.

Puis l'idée a germé. Quelle idée? Achever son aménagement intérieur pour en faire un vrai «bijou» roulant: neuf places assises, huit couchettes, cuisine, lavabo, douche, toilettes,

chauffe-eau, des placards et de l'espace pour du matériel. En véritables rois de la bricole, les copains ont mis le paquet. Magiques les copains. Catherine? Elle a «assuré les arrières, dit-

elle en riant. Le truc ingrat, les détails de la cuisine. Et puis j'ai fait les repas, les petits cafés» pour ces messieurs. Sympa, la copine.

«Le but, explique Jack, c'est de louer le bus à des groupes de musique, à des touristes ou des sportifs, des parapentistes par exemple. Je les emmène où ils veulent». Au gré des clients. Mais il y a mieux encore: à l'occasion d'une manifestation, le bus pourra servir de scène de concert ou de stand moyennant une structure tubulaire, accrochée à la galerie supérieure, à la manière d'un avant-toit.

Jack avertit: pour les transports, son bus se loue chauffeur compris. Et le chauffeur, c'est lui. «J'ai fait les permis poids lourd en septembre 91, pour le Théâtre populaire romand qui s'embarquait pour une tournée dans le Jura». Ses tarifs restent à définir. Une chose est sûre: «Quand il sera rentabilisé, on pourra peut-être partir en Afrique». Rêve ou musique d'avenir?

S. E.

● Inauguration: samedi 18 juillet, place du Boveret à Chézard-Saint-Martin. Dès 18 h, apéritif en concert avec le trio jazz de Neuchâtel «Razzle Dazzle».

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

### BRÈVES

#### Môtiers

##### Législatif complet

Dans sa séance du 29 juin écoulé, le Conseil communal de Môtiers a procédé à la proclamation de cinq nouveaux conseillers généraux. Pour le Parti socialiste, Catherine Tolck remplace Marie Delachaux; chez les radicaux, Georges Montandon et Jean-Michel Rossetti succèdent à Robert Jomod et Claude Restelli; enfin, au Parti libéral, Claude-Alain Kleiner et Yves Martin occuperont les sièges laissés vacants par René Calame et Louis Bourquin. (mdc)

Geneveys-sur-Coffrane  
Le bureau de la Commission scolaire

Nouvellement nommée, la Commission scolaire des Geneveys-sur-Coffrane s'est réunie dernièrement afin d'élire son bureau. Marianne Barthel se voit présidente, Carine Auderset, vice-présidente, alors que Xavier Moy tiendra la plume et Olivier Jacot sera son adjoint. (ha)

### AGENDA

#### Le Louverain

Le corps, la danse et la musique

Eveil corporel, recherche intérieure par la respiration, le mouvement et la voix, découverte et connaissance des autres et de l'espace ambiant, improvisation à partir de la musique, des objets, des personnages: Marie-Claire Stambac, chanteuse et comédienne entre autres, donnera un stage de danse, d'éveil musical et corporel au Louverain du vendredi 10 juillet, à partir de 18 heures, au mercredi 15 juillet, à 16 heures. (comm)

#### Rochefort

##### Fête de la bière

La Fête de la bière de Rochefort débute ce soir par un grand bal conduit par l'orchestre autrichien «Harry's Weststeirer». Elle se poursuivra samedi dès 9 heures dans une ambiance de fête villageoise avec un marché artisanal et un marché aux puces, un tournoi de football à cinq et un lâcher de ballons. L'orchestre autrichien assurera le concert-apéritif et le bal de la soirée. (at)

Une délegation de La Côte-aux-Fées en Roumanie

## Formidable élan du cœur

Du 15 au 25 juillet, une délegation de La Côte-aux-Fées sera en Roumanie, à Cosovat plus précisément. Avec trois bus chargés de marchandises diverses et, notamment, des outils et des semences.

Cosovat? Il s'agit d'un village de 200 habitants, proche de la frontière «yougoslave» et situé dans un méandre du Danube. Une région appelée «Les portes de fer». Quatre mille kilomètres de voyage attendent les huit personnes de La Côte-aux-Fées. En été 1990 déjà, six Niquelets s'y étaient rendus.

«Cette année, nous avons mis l'accent sur l'outillage élémentaire, explique François Guye, conseiller communal. Les habitants de Cosovat ont reçu des terres mais n'ont rien pour les cultiver». Pelles, pioches, bèches, haches, scies, ainsi que deux motoculteurs et une charue leur seront d'un précieux secours. Surtout que les Niquelets apporteront également des semences: luzerne, pois, betterave fourragère...

UN FIL DE TÉLÉPHONE...

Habits, chaussures, nourriture de base (riz, sucre, huile, café, chocolat) complètent la hotte du père Noël. Sans oublier les mé-

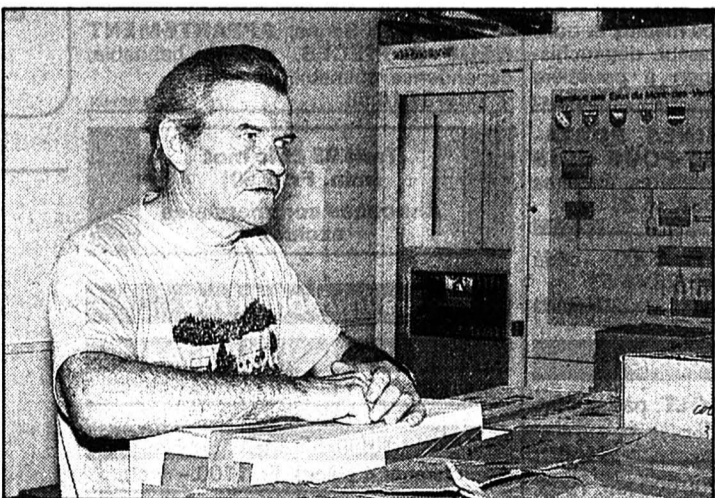
dicaments - «ils souhaitent ouvrir un dispensaire» - les jeans et les baskets, «qui, pour les jeunes, représentent l'Occident».

Les Niquelets arriveront à Cosovat avec un cadeau attendu. Un fil de téléphone long de 8 kilomètres! «Ils en auraient voulu deux de plus, mais cela a été difficile à trouver», ajoute M. Guye. Finalement, mardi, on met la main sur cette rareté à l'arsenal militaire de Payerne. Il ne restera plus qu'à brancher un appareil à chaque bout.

ÉLAN DU CŒUR

Mais rien n'aurait été possible sans un formidable élan du cœur des habitants de La Côte-aux-Fées. Dons en espèces et en nature, coup de main pour l'embarquetage et on en passe. Rappelons, en outre, qu'au printemps dernier le législatif accordait un crédit de 20.000 francs en prévision de ce voyage.

La délegation logera chez le Pope de Cosovat, comme en 1990. Ce qui n'enchantait guère les participants, l'homme représentant, encore et malgré tout, le pouvoir de l'époque Ceausescu. Les contacts avec la population s'en ressentirent. Mais la reconnaissance témoignée par les habitants de Cosovat a incité les Niquelets à remettre ça. (mdc)



François Guye

«Sur place, nous essayerons de déterminer les besoins en vue d'un prochain voyage». (Impar-De Cristofano)

Pannes d'électricité au Landeron et à Boudry

## Un écureuil fait court-circuit

Deux pannes se sont produites successivement au Landeron et dans la région de l'Entre-deux-Lacs, ainsi que dans le secteur de Boudry. Des incidents peu courants enregistrés à vingt-quatre heures d'intervalle. Un écureuil a succombé...

Dans la nuit de mardi à mercredi, un câble de 16 kilovolts est tombé en panne au Landeron.

L'ENSA a dû faire des manœuvres pour alimenter d'une part la partie du réseau touchée par un autre secteur afin d'isoler d'autre part le câble et le dépanner.

La coupure d'électricité a duré une heure.

Hier matin, vers 7 heures, dans le secteur de Boudry, un écureuil est monté sur un poteau et son ascension a eu de fa-

cheuses conséquences. En effet, le petit animal a touché une ferrure d'isolateur de 16 kilovolts ce qui a mis le réseau à la terre et créé un court-circuit permanent.

Les employés de l'ENSA ont dû isoler le poteau et grimper pour cueillir le corps sans vie du malheureux écureuil, puis réparer pour pouvoir à nouveau rétablir le courant sur le réseau. (at)

L'Etat reçoit les étudiants d'été

## Une coutume moyenâgeuse

Les étudiants du Cours de vacances de l'Université ont été reçus hier au Château par Jean-Daniel Perret, chef du Service de l'enseignement universitaire, qui représentait le Conseil d'Etat et le Département de l'instruction publique.

Toutes les visites commentées de la ville ne connaissent pas l'heureuse issue vécue hier, en fin d'après-midi, par quelque deux cents étudiants. Ils ont en effet terminé leur périple instructif dans la Salle des chevaliers où un vin d'honneur leur a été servi. Le groupe était guidé par quelques professeurs et la directrice du Cours de vacances, Mme Bronko-Méautis.

«Vous l'aurez constaté, en Europe tout au moins: quand on accueille un hôte, on lui offre un vin. C'est une très vieille coutume qui remonte en tout cas au Moyen Age», a commenté Jean-Daniel Perret après avoir souhaité la bienvenue aux jeunes gens et jeunes filles et brossé ra-

pidement l'histoire de l'Etat de Neuchâtel. «C'est la raison pour laquelle il y avait au Moyen Age des vignes dans des endroits impossibles, jusqu'au Danemark».

Le chef de l'enseignement universitaire a présenté le vin de l'Etat, tiré de vignobles d'Auvergnier et de Bevaix et vinifié à la Station d'essais viticoles d'Auvergnier. «Je vous souhaite une

bonne fin de séjour à Neuchâtel, une bonne appréhension de la langue française et vous invite à goûter à ce vin», a conclu M. Perret en levant son verre à la santé des hôtes d'été. (at)

### AVIS URGENT

ROCHFORT  
Vendredi 10 juillet 1992  
dès 17 heures

**Grande fête de la bière**  
Dès 21 h. GRAND BAL  
conduit par l'orchestre autrichien les «HARRY'S WESTSTEIRER»

Samedi 11 juillet 1992  
dès 9 heures

**Fête villageoise**  
avec: marché artisanal et aux puces  
Tournoi de football à cinq  
Lâcher de ballons gratuit  
Animation et concert apéritif avec les «Harry's Weststeirer»  
Dès 21 h. GRAND BAL  
conduit par les «Harry's Weststeirer»  
Org. Sociétés locales  
Rochefort 28-503089

### SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Bornand, rue Saint-Maurice, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

### NAISSANCES

Notre nouveau parfum de bonheur est arrivé!

**CHARLINE**

pèse 3170 grammes  
mesure 48 cm  
9 juillet 1992

Hôpital Pourtalès 2000 Neuchâtel  
Floriane, Dominique et Daniel PELLATON  
Mont d'Amin  
2054 Chézard  
28-502918

NICOLE et JEAN-PHILIPPE sont heureux d'annoncer la naissance de

**JÉRÔME**

le 9 juillet 1992

Maternité de La Béroche

Nicole DEVAUD  
et Jean-Philippe KUFFER  
Rue Louis-Favre 51  
2017 Boudry

Canton du Jura: tout un train de mesures arrêtées

# La barre des 1000 chômeurs franchie

**Triste record! Pour la première fois de son histoire, le Jura franchit la barre «psychologique» des 1000 chômeurs. Même si le nouveau canton résiste mieux que ses voisins à la récession, le nombre des sans-emplois ne cesse de grimper depuis 1990. Double signe d'inquiétude: le nombre des chômeurs en fin de droit va tripler en un an alors que la crise frappe de plein fouet les jeunes en fin d'apprentissage. Le canton a arrêté tout un train de mesures, cours et travaux de chômage, pour mettre du baume sur la plaie.**

Un regard sur les chiffres d'abord. A fin juin, le Jura recensait 1002 chômeurs (532 hommes et 470 femmes) soit un taux de 3,4%. Par rapport à fin mai, cela signifie une augmentation de 34 nouveaux sans-emploi. Cette hausse est nettement moins forte que dans les cantons

de Genève ou du Tessin par exemple qui ont passé le cap des 5% de chômage.

## BRANCHES TOUCHÉES

Qui souffre le plus dans le Jura? En premier les professions de bureau avec 181 chômeurs. Suivent les industries de la métallurgie (163), de l'horlogerie (113) et du bâtiment (87). Le chômage frappe essentiellement les jeunes dans les secteurs de la construction et les employés de bureau. A ce titre, on notera que ce sont quelque 660 jeunes qui viennent de terminer leur apprentissage et beaucoup d'entre eux n'ont pas trouvé de travail.

Deux exemples. Sur les 44 sortants de l'Ecole de commerce, 22 continuent les études, 12 partent à l'étranger, 9 ignorent ce qu'ils veulent faire alors qu'un seul avait un emploi. Sur les 33 dessinateurs en bâtiment, quatre seulement avaient du travail. On notera enfin trois choses. Le nombre de chômeurs en fin de droit croît rapidement: 19 personnes à fin juin contre 90 en juillet et 150 en octobre. Secondo, il y a de la mobilité dans le chômage puisque le mois passé, 104 personnes s'y sont inscrites et 70 en sont sorties. Enfin, le nombre de frontaliers régresse: ils sont 3700 contre 4200 à fin 90.



Triste record dans le canton du Jura  
La barre «psychologique» des 1000 chômeurs a été franchie. (RTSR)

## UN CATALOGUE

Pour mettre du baume sur ce fléau, le Jura a arrêté tout un train de mesures. Des cours d'abord qui permettent d'accroître les aptitudes au travail. Un seul exemple parmi la multi-

tude de propositions: cette formation de décalqueuse proposée par la FTMH qui permet en un an de se former dans le métier recherché de cadranographe. Une vague de travaux de chômage ensuite pour les sans-emploi en fin de droit: une centaine

de possibilités, de la réfection de sentiers en passant par le travail en forêt, dans les hôpitaux, à Caritas ou dans les communes. Et des projets en gestation comme Euro (stage de langue et stage à l'étranger) ou Tribou (tri de bouteilles)... Mgo

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00

## BRÈVES

Téléphone piraté  
à Delémont

Une facture  
de 11.000 francs

Surprise pour les patrons du restaurant du Midi à Delémont. Ils ont reçu des PTT une facture de 11.000 francs pour les frais de téléphone des mois d'avril et de mai. La police de sûreté a ouvert l'œil et a découvert le pot aux roses. Ce sont deux réfugiés somaliens qui pirataient l'appareil pour téléphoner dans leur pays, un fait rapporté hier par «Le Démocrate». Contrairement aux cas précédents, ce n'est pas une boîte de dérivation qui a été posée. C'est la conception de cette cabine publique, située dans ce restaurant, qui a été trafiquée, pour faire porter les coûts sur les propriétaires. (mgo)

Tavannes

Non au cumul

Le député et conseiller municipal Jean-Pierre Aellen (PSA) quitte l'exécutif tavanais. En accord avec son parti, il a choisi d'éviter le cumul des mandats. Le Conseil municipal de Tavannes élira son successeur, dans le courant de ce mois. (comm)

## BRAVO À

Christophe Pini,  
de Sonvilier...

... qui vient de passer brillamment les examens de technicien en informatique, option technique mécanique, au terme d'études effectuées au Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois. Et le qualificatif «brillant» n'est pas usurpé: Christophe Pini a eu des notes de 6, 5,6 et 6, ce qui lui a valu le 1er prix de l'entreprise Voumard Machines. (de-comm)

## AGENDA

Le Noirmont

Concert exceptionnel

Le Brass Band National Junior donnera aujourd'hui à la salle de spectacles au Noirmont un concert exceptionnel, ceci à l'occasion du 40e anniversaire des Cadets de la fanfare du Noirmont. Parmi cette prestigieuse figurent seulement deux jeunes jurassiens: Erich Heusler de Cœuve, cornet MI-B et Sébastien Klinger du Noirmont, percussionniste. (z)

Asile politique de Pascal Hêche

# L'Etat accorde un moratoire

Mardi dernier, Pascal Hêche, un Béliet d'Undervelier, demandait l'asile politique à l'Etat jurassien pour ne pas devoir purger une peine de 22 mois de prison - jugée injuste et disproportionnée - prononcée par la justice bernoise dans l'affaire de la statue de la Fontaine de la Justice à Berne. Réponse de l'exécutif jurassien: «Nous allons étudier le dossier. Messieurs les Bernois, veuillez patienter!»

Pascal Hêche aurait dû entrer mardi aux établissements de la plaine de l'Orbe.

Sa requête à Morépoint a provoqué hier la réponse suivante: «Le Gouvernement jurassien s'est adressé au Conseil exécutif du canton de Berne pour lui indiquer qu'il entend éclaircir certains points de fait et de droit et qu'il a, en conséquence, ordonné une instruction de l'affaire.

Une décision interviendra ultérieurement».

Qu'est-ce que cela signifie? Il faut dire d'abord que cette requête a peu de chance d'aboutir sur le plan juridique strict. En effet, les cantons ont l'obligation fédérale d'exécuter les jugements prononcés dans les autres cantons. L'exécution des peines relève bien de la compétence des cantons mais un concordat en règle le déroulement. C'est de-

puis 1942 que le Code pénal suisse a créé «l'harmonie» entre cantons.

Sur un plan plus général, humanitaire et politique, on notera que la Suisse a joué, au siècle passé notamment, un rôle clef dans l'accueil de réfugiés politiques. On pense notamment aux anarchistes ou aux révolutionnaires russes. Cette tradition s'est peu à peu perdue. L'exécutif jurassien entend ici se donner

le temps d'étudier le dossier de Pascal Hêche, voir s'il s'agit d'une bonne cause, voir si l'infraction relève plutôt du délit politique que du droit commun. Après quoi, il en décidera. Peut-être répondra-t-il comme De Gaulle quand il s'était agi de livrer à la Suisse le militant jurassien Jean-Baptiste Hennin qui avait commis des attentats politiques. «Nous ne n'extradons pas nos nationaux». Mgo

Saint-Imier: le Conseil municipal à Berne

## Un dialogue positif

Le Conseil municipal de Saint-Imier a été reçu mercredi à Berne par la Délégation aux affaires jurassiennes, que préside le conseiller d'Etat Mario Anno. Cette entrevue a été l'occasion d'aborder nombre de sujets propres à l'Erguël, mais également au Jura bernois dans son ensemble. Nous y reviendrons en détail, avec John Buchs,

maire, dans notre prochaine édition.

Signalons cependant qu'il y a été question du projet de liaison routière Renan - Les Convers, des capitations aux hôpitaux cantonaux, des rapports de la police cantonale avec les autorités et la population des districts francophones, du deuxième programme d'impulsion en faveur

du Jura bernois, entre autres thèmes importants.

Ce dialogue, qualifié de positif par tous les interlocuteurs, a notamment mis en évidence le besoin d'une plus grande transparence en ce qui concerne les dossiers touchant au Jura bernois. Les valeurs de la concertation, par ailleurs, ont été mises en exergue également. (oid-de)

Ecole professionnelle de Tavannes

## Les nouveaux certifiés

Les nouveaux diplômés issus de l'Ecole professionnelle de Tavannes:

Employées de ménages collectifs: Katia Hirschi, Saint-Imier; Isabelle Sommer, Monible; Rachel Sprunger, Bévillard.

Employées de maison: Daniela Aeberhard, Inkwil; Patricia Goetschi, Tramelan; Suzanne Mannale, Guettingen; Renata Riedi, Coire; Kordula Schoop, Langrickenbach.

Sommelières(er): Sandrine Brunner, Bienne; Maryline Chatelain, Tramelan; Béatrice Lau, Tavan; Anne Rapillard, Péry; Luis-Filipe Seixas, Evi-lard.

Desinatrices(teur) de machines: Olivier Coral Courroux; Christine Ecabert, Le Bémont; Maurra Gussoni, Tramelan.

Mécaniciens de précision: Renzo Argenio, Villeret; Eric Bertschi, Corgémont; Michaël Chatelain, Les Reussilles; Sébastien Grian-ti, Tramelan; Yan Kaser, Court; Rolf Meister, Tavannes; Fabien Monnier, Moutier; Janusz Swewczyk, Malleray; Eustaquio Vico, Le Noirmont; Laurent Voutat, Tavannes.

Mécaniciens de machines: Olivier Boillat, Les Breuleux; Patrick Chopard, Tramelan; Olivier Gerber, Bévillard; Lucien Hirschi, Reconvilier; Pierre Neukomm, Court; Patrick Tissot, Sonceboz.

## SERVICES

### SAINT-IMIER

● MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.

● HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

### SAIGNELÉGIER

● PHARMACIE DES  
FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

## AUJOURD'HUI

### LE NOIRMONT

● CONCERT  
40e anniversaire du Groupe-ment des Cadets avec le NJBB, Brass Band National Junior  
Salle des spectacles  
20 h 15.

La Ferrière: 430.000 fr de bénéfice aux comptes 91

## Une commune éclairée

La récente assemblée communale de La Ferrière a notamment visé des comptes 91 bouclant sur un solde positif conséquent et approuvé la pose d'une dizaine de candélabres.

Trente-quatre ayants droit ont pris connaissance et accepté unanimement des comptes communaux 91, qui bouclent avec un excédent de recettes de quelque 430.000 francs. Ce bénéfice sera utilisé pour le paiement des factures relatives à la halle polyvalente.

Autre dossier détaillé pour l'assemblée, l'aménagement des alentours de la halle, qui prévoit la pose de 9 candélabres, l'installation de 45 places de parc non goudronnées, ainsi que la construction d'un mur, d'un escalier et d'un accès goudronné de quelque 1000 mètres carrés. Après l'aménagement de 700 mètres carrés, il sera encore possible de créer 35 places de stationnement.

## CRÉDIT SUPPLÉMENTAIRE

L'assemblée a accepté un crédit supplémentaire de 220.000 francs, pour ces travaux qui n'étaient pas prévus dans le budget initial.

Le Conseil municipal souligne d'ailleurs que la halle polyvalente est maintenant fonctionnelle, qui se prête fort bien au

sport, ainsi qu'aux assemblées, réunions de famille et autres banquets. Le Bureau communal renseigne volontiers les intéressés.

Autre crédit accepté en assemblée, les 30.000 francs destinés à la réparation du toit de la ferme, à la Combe du Pélu. Par ailleurs, au vu des démarches à suivre pour la nomination d'un nouvel instituteur, la commission d'école a préféré faire un essai d'un an; si les parents obtiennent satisfaction, la nomination définitive interviendra l'an prochain.

## PERMIS, DÉCHETS ET CIE

Le Conseil municipal tient par ailleurs à dispenser plusieurs informations, à commencer par la nomination de Jacques Geiser à la vice-mairie. En matière de construction et de rénovation, il est rappelé que les travaux ne doivent pas débiter avant l'obtention du permis ad hoc. Les formules de demande sont à disposition au bureau communal.

L'exécutif signale que pour répondre à la demande de certains citoyens, un candélabre a été installé à la Basse-Ferrière.

En matière de déchets, signalons que deux conteneurs sont installés provisoirement au nord-ouest du Buffet de la gare; l'un, jaune, est destiné aux petits cassons en aluminium, l'autre, rouge, aux objets en fer. (jo)





# meublorama

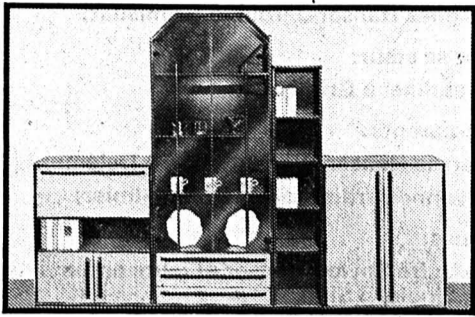
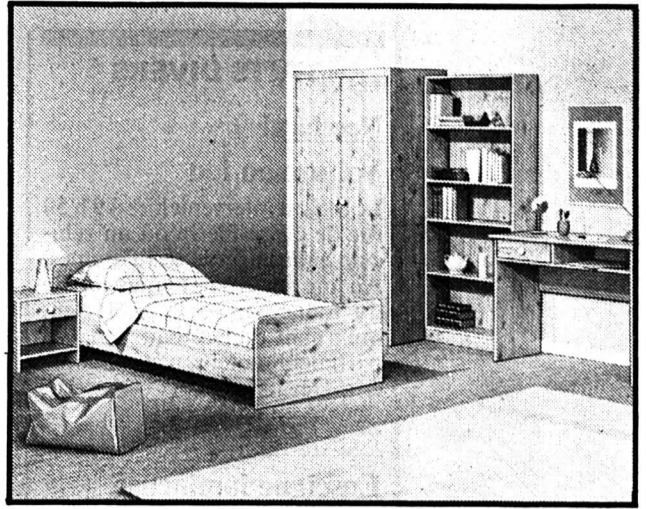
Bôle/NE  
(près Gare CFF  
Boudry)

*C'est moins cher!*



## STUDIO JEUNESSE

Une chambre complète pour votre fils ou votre fille, tout en ménageant votre budget. Différentes teintes au choix. Literie en option



## PAROI MURALE

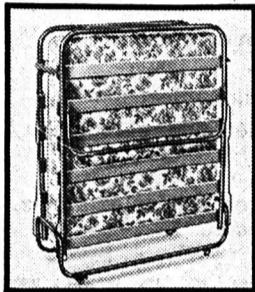
Deux tons, multirangements, place pour TV, éclairage.

**975.-**

**495.-**

- Des prix clairs et nets.
- Une formule de vente simple et pratique.

# Beaucoup mieux que des soldes!



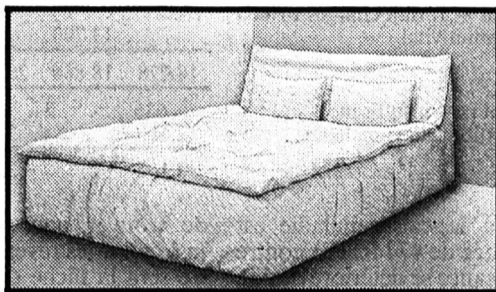
## LIT PLIABLE 95.-

avec sommier à lattes et matelas. La solution pratique... Prix super-discount Meublorama



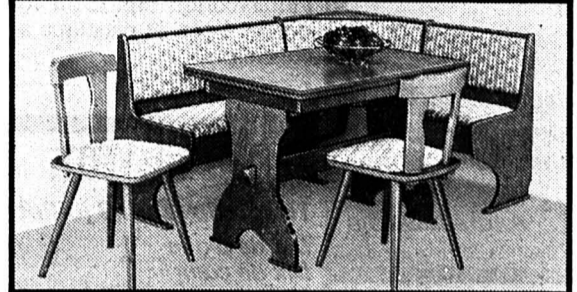
## TABLE DE STYLE 49.-

avec marqueterie. Prix inouï



## INOÛI! 595.-

Lit jeune à 2 places, tissu mode, complet avec matelas, couvre-lit piqué et 2 coussins



## COIN À MANGER 675.-

Chêne véritable. Banc d'angle rembourré avec coffres, table à 2 rallonges, 2 chaises avec coussins

### AVANTAGEUX!

Salon jeune 3 + 2 + 1, tissu attractif, très bon confort



**875.-**

## Pour économiser: MEUBLORAMA, le grand discount du meuble

**P** Grand parking gratuit

Automobilistes: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «Meublorama»

## JEU GRATUIT pour les enfants



Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)  
Sur désir, livraison à domicile  
Venez comparer... un choix gigantesque

Heures d'ouverture:  
de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30.  
Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.  
Lundi matin fermé.

# meublorama

Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

## IMMOBILIER

A louer tout de suite, Fiaz 38-40 la Chaux-de-Fonds

**STUDIO Fr. 390.- + charges**

**3 PIÈCES, dès Fr. 850.- + charges.**

**4 PIÈCES, dès Fr. 990.- + charges.**

Tout confort. Pour visiter s'adresser à: Mme Gomez ☎ 039/26 02 32 Pour tous renseignements, ☎ 038/24 22 45

**RAPPEL VISITE «PORTES OUVERTES»**

Immeuble Numa-Droz 88 Vendredi 10 juillet 1992 de 17 à 19 heures.

**GERANCIA & BOLLIGER SA**  
Av. Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI 132-12057

**A LOUER** La Chaux-de-Fonds A proximité d'une école

**appartement de 4 pièces**

avc cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave et chambre-haute. Loyer: fr. 1100.- + charges. Libre: tout de suite ou à convenir. 132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

## SPECTACLES - LOISIRS

### Le mot mystère

**Définition: un palmier, un mot de 9 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 20

E	H	A	R	P	O	N	R	X	U	E	N	I	P	E
E	I	M	E	D	G	E	R	E	N	U	E	J	E	D
B	U	L	B	E	P	R	E	G	R	O	F	M	E	S
O	E	E	I	I	O	E	I	E	R	I	S	U	I	S
R	I	A	H	C	M	O	T	L	E	E	G	I	N	A
D	E	C	X	C	P	S	R	C	L	L	B	E	V	A
U	V	T	E	M	I	A	E	O	A	E	G	E	O	E
R	U	E	E	X	E	L	P	U	D	A	C	E	R	R
E	E	A	E	R	R	U	U	P	N	R	D	R	R	E
E	N	R	E	D	O	M	O	O	E	E	A	E	R	R
C	E	R	C	C	I	F	C	I	P	N	I	R	I	A
R	G	R	U	N	R	C	D	R	S	T	T	G	B	P
A	E	L	T	S	A	O	T	N	N	E	U	I	U	M
I	T	X	S	I	M	C	M	E	O	O	A	M	S	O
E	O	U	A	A	L	T	D	I	R	R	E	U	R	C

A louer centre ville

**3 pièces**

Fr. 840.- + charges. ☎ 061/302 22 25 3-511365

Couple suisse retraité, cherche à louer à l'année

**petit chalet ou appartement**

non meublé, région indifférente, alt. jusqu'à 1200 m. Loyer modéré. Ecrire sous chiffres V 36-21514 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

A louer à La Chaux-de-Fonds

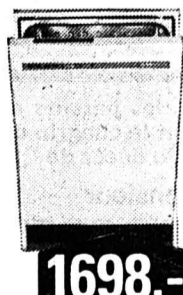
**3½ pièces rénové**

avec belle cuisine agencée. Loyer: Fr. 950.- + charges. Gérance Nyffenegger ☎ 063/76 23 01 9-1229

# FUST SOLDÉS

(autorisés du 1. au 21. 7. 1992)

• Toutes les marques immédiatement livrables à partir du stock • Occasions et modèles d'exposition en permanence • Durée minimale de location 6 mois/ Droit d'achat • Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas)



**1698.-**



**1895.-**



**418.- 318.-**



**179.- 149.-**



**428.- 328.-**

Lave-vaisselle V-Zug Adora 12 Si 12 couverts standard, 4 progr. de lavage. Panier supérieur réglable en hauteur. H 76, L 55, P 57 cm. Location 79.-/m.\*

Lave-linge entières. automatique Miele W 697 Capacité 5 kg. 2 boutons pour le choix du programme. Libre choix de la température. Location 100.-/m.\*

Réfrigérateur Electrolux ER 1240 T Faible encombrement mais confort des plus modernes. Contenance 76 l. H 85, L 50, P 60 cm. Location 18.-/m.\*

Aspirateur-traineau Bosch BBS 5523 Aspirateur-traineau de 1000 W. Accessoires intégrés. Divers sacs à poussière des principales marques disponibles en stock.

Machine à coudre Brother VX-1060 Machine à coudre avec boutonnière automatique à 4 temps. Très simple à utiliser. 2 années de garantie. Location 16.-/m.\*

FUST - Electroménager  
FUST - Cuisines/Salles de bains  
FUST - Luminaires  
FUST - TV/HiFi/Vidéo

Marin, Marin-Centre La Chaux-de-Fonds, Jumbo Yverdon, rue de la Plaine 9 Bienne, rue Centrale 36 Réparation rapide toutes marques Service de commande par téléphone

Tél. 038 33 48 48  
Tél. 039 26 68 65  
Tél. 024 21 86 15  
Tél. 032 22 85 25  
Tél. 021 311 13 01  
Tél. 021 312 33 37  
05-2569-110/4x4



